



# RA565 IBC

Scheuersaugmaschine

Scrubber dryer

Autolaveuse



Deutsch 2

**Bedienungsanleitung**

Bedienung, Pflege und Unterhalt

English 23

**Operating Instruction**

Operation, care and maintenance

Français 43

**Mode d'emploi**

Exploitation, entretien et maintenance



Dieses Handbuch wird mit jeder neuen Maschine mitgeliefert.  
Es enthält die notwendigen Bedienungs- und Wartungsanweisungen.

**Lesen Sie diese Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit der Maschine vertraut, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen oder warten.**

---

Die Beschreibungen in diesem Dokument sind unverbindlich.  
Das Unternehmen behält sich daher das Recht vor, jederzeit Änderungen an Elementen, Details oder Zubehör vorzunehmen, wenn dies aus Gründen der Verbesserung oder aus produktionstechnischen/kommerziellen Gründen notwendig erscheint.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, technische Änderungen und/oder Änderungen des Lieferumfangs vorzunehmen. Die Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung und sind hinsichtlich Ausführung und Lieferung nicht verbindlich.

---

Diese Maschine wird Ihnen ausgezeichnete Dienste leisten. Die besten Ergebnisse werden jedoch bei minimalen Kosten erzielt, wenn:

- die Maschine mit der gebotenen Sorgfalt betrieben wird.
- die Maschine regelmäßig gemäß den mitgelieferten Wartungsanweisungen gewartet wird.
- die Maschine nur mit Originalersatzteilen des Herstellers repariert wird.

#### **SCHÜTZEN SIE DIE UMWELT**

Bitte entsorgen Sie Verpackungsmaterial, alte Maschinenteile wie Batterien, gefährliche Flüssigkeiten, einschließlich Frostschutzmittel und Öl, umweltgerecht und entsprechend den örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Denken Sie immer daran, zu recyceln.



Technische Daten und Teile können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## 1 Inhalt

|    |   |    |
|----|---|----|
| 2  | Sicherheitsvorkehrungen.....                  | 4  |
| 3  | Sicherheitskennzeichen .....                  | 6  |
| 4  | Maschinenkomponenten .....                    | 7  |
| 5  | Konsolensymbole.....                          | 8  |
| 6  | Bereitstellen der Maschine.....               | 9  |
| 7  | Maschinenreinigung.....                       | 10 |
| 8  | Informationen zu Bürsten und Pads.....        | 10 |
| 9  | Vorbereitung der Maschine zur Reinigung ..... | 10 |
| 10 | Maschinenbedienung.....                       | 14 |
| 11 | Nach Beendigung der Arbeit.....               | 15 |
| 12 | Aufladen der Batterien.....                   | 16 |
| 13 | Tägliche Wartung .....                        | 17 |
| 14 | Wöchentliche Wartung .....                    | 18 |
| 15 | Zusätzliche Wartung.....                      | 19 |
| 16 | Hilfe bei Störungen .....                     | 21 |
| 17 | Technische Daten.....                         | 22 |

## 2 Sicherheitsvorkehrungen

Diese Scheuersaugmaschine ist für die professionelle Reinigung von Oberflächen und Böden in Industrie, Gewerbe und öffentlichen Einrichtungen konzipiert und darf nur in geschlossenen oder zumindest überdachten Räumen eingesetzt werden.

Verwenden Sie nur die für die Maschine empfohlenen Pads, Bürsten und handelsüblichen Bodenreinigungsmittel. Das folgende Warnsymbol und die Überschrift "FÜR DIE SICHERHEIT" werden in diesem Handbuch wie in der Beschreibung angegeben verwendet.



**WARNUNG:**

Warnung vor Gefahren oder unsicheren Vorgehensweisen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

**FÜR DIE SICHERHEIT:**

Kennzeichnet Maßnahmen, die für den sicheren Betrieb des Gerätes zu beachten sind.

---

Die folgenden Sicherheitshinweise weisen auf mögliche Gefahren für den Bediener oder das Gerät hin. Sie müssen von allen Bedienern gelesen, verstanden und befolgt werden.



**WARNUNG: Feuer- und Explosionsgefahr**

- Niemals brennbare Flüssigkeiten verwenden oder die Maschine in oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Dämpfen oder Stäuben betreiben.
- Diese Maschine ist nicht mit explosionsgeschützten Motoren ausgestattet. Die Elektromotoren erzeugen beim Einschalten und während des Betriebs Funken, die zu einem Blitzfeuer oder einer Explosion führen können, wenn die Maschine in einem Bereich betrieben wird, in welchem brennbare Dämpfe/Flüssigkeiten oder brennbare Stäube vorhanden sind.
- Keine brennbaren Materialien aufsaugen.
- Batterien geben Wasserstoffgas ab, Funken und offene Flammen fernhalten. Batteriefach beim Laden offenhalten.



**WARNUNG: Elektrische Gefahr**

- Ziehen Sie die Batteriekabel und den Stecker des Ladegeräts ab, bevor Sie das Gerät warten.
- Batterien nicht mit beschädigtem Netzkabel laden. Den Stecker nicht verändern.

Wenn das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt oder gebrochen ist, muss es durch den Hersteller oder eine von ihm beauftragte oder ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.



**WARNUNG: Rotierende Bürste**

Hände fernhalten. Vor Arbeiten an der Maschine den Strom abschalten.

## FÜR DIE SICHERHEIT

### 1. **Betreiben Sie die Maschine nicht:**

- Mit brennbaren Flüssigkeiten oder in der Nähe von brennbaren Dämpfen, da dies zu einer Explosion oder einem Brand führen kann.
- Wenn Sie nicht geschult und autorisiert sind.
- Wenn die Betriebsanleitung nicht gelesen und verstanden wurde.
- Wenn die Maschine nicht in ordnungsgemäßigem Betriebszustand ist.

### 2. **Vor der Inbetriebnahme der Maschine:**

- Sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden sind und ordnungsgemäß funktionieren.

### 3. **Bei der Bedienung der Maschine:**

- An Steigungen und auf rutschigem Untergrund langsam fahren.
- Rutschfeste Schuhe tragen.
- Geschwindigkeit beim Wenden reduzieren.
- Schäden an der Maschine oder Fehlfunktionen sofort melden.
- Erlauben Sie Kindern nicht, auf oder in der Nähe der Maschine zu spielen.
- Misch- und Handhabungshinweise auf den Chemikalienbehältern beachten.
- Nicht an Steigungen arbeiten, die 5% (3°) überschreiten.

### 4. **Beim Verlassen der Maschine oder vor Wartungsarbeiten:**

- Auf ebener Fläche anhalten.
- Maschine ausschalten.
- Schlüssel abziehen.

### 5. **Bei der Wartung der Maschine:**

- Keine weiten Jacken, Hemden oder Ärmel tragen.
- Vor Arbeiten an der Maschine Batteriekabel und Stecker des Ladegeräts abziehen.

### 6. **Beim Umgang mit Batterien und Batteriekabeln Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.**

- Kontakt mit Batteriesäure vermeiden.
- Die Maschine nicht mit dem Schlauch abspritzen. Elektrische Fehlfunktionen können die Folge sein.
- Nur vom Hersteller gelieferte oder zugelassene Ersatzteile verwenden.
- Alle Reparaturen müssen von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an der Originalausführung der Maschine vor.





### 7. **Beim Be- und Entladen der Maschine:**

- Tanks vor dem Beladen entleeren.
- Batterien vor dem Verladen ausbauen.
- Maschine nur mit Hilfe anderer Personen bewegen.
- Maschine ausschalten.
- Bürstenkopf in abgesenkte Position bringen
- Maschine mit Spanngurten sichern.

### 3 Sicherheitskennzeichen

Die Sicherheitsschilder befinden sich an den gekennzeichneten Stellen an der Maschine. Fehlende, beschädigte oder unleserliche Schilder sind zu ersetzen.

**WARNKENNZEICHEN** - befinden sich auf dem Deckel des Schmutzwassertanks

|   |  |
|---|--|
|  | <p><b>Explosions-, Brand- und Stromschlaggefahr, Verletzungsgefahr.</b></p> <p>Keine brennbaren Materialien verwenden oder aufsaugen</p> |
|  | <p>Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Dämpfen oder brennbaren Stäuben verwenden.</p>  |
|  | <p>Trennen Sie die Batteriekabel und das Ladekabel vor der Wartung.</p>  |
|  | <p>Beim Laden von Batterien Funken und offene Flammen fernhalten.<br/>Batteriefach während des Ladens offenhalten.</p>                   |



**Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**



**BÜRSTENETIKETTEN**  
**WARNUNG:** Halten Sie Ihre Hände von der rotierenden Bürste fern; schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie daran arbeiten



## 4 Maschinenkomponenten



1. Lenkrad mit Bedienpanel
2. Hauptschalter zum Ein- und Ausschalten
3. Druckknopf für Hupe
4. Bürstenabhebung
5. Saugdösenabhebung
6. Abdeckung des Schmutzwassertanks
7. Warnleuchte
8. Saugschlauch
9. Schmutzwassertank
10. Schmutzwasserentleerschlauch
11. Saugdüse
12. Bürste
13. Frischwassertank
14. Gaspedal
15. Füllstandsanzeige Frischwasser
16. Einfüllstutzen Frischwasser

## 5 Symbole auf Lenksäule und Bedienpanel



Hupe, um einen akustischen Alarm abzugeben



Energiespartaste



Schalter für die Richtungswahl - Vorwärts-/Rückwärtsfahrt



Taste: Montieren / Abwerfen der Bürste



Symbol: Heben des Bürstenkopfs / der Saugdüse



Symbol: Senken des Bürstenkopfs / der Saugdüse



Symbol der Saugdüse an der Lenksäule



Symbol des Bürstenkopfs an der Lenksäule



Symbol für die maximale Wassertemperatur (50°), die verwendet werden kann, ohne den Frischwassertank zu beschädigen



## 6 Bereitstellen der Maschine

### Maschine auspacken

1. Überprüfen Sie die Transportkiste sorgfältig auf Beschädigungen. Melden Sie Beschädigungen sofort dem Transportunternehmen.
2. Überprüfen Sie die Inhaltsliste. Wenden Sie sich bei fehlenden Artikeln an den Händler.  
**Inhalt:**
  - 150Ah Batterien (Lieferungen in die Schweiz werden ohne Batterie geliefert – optional 105Ah Batterie)
  - 24 V Batterieladegerät
  - Saugdüse
  - 1 Treibteller, 1 Bürste**Pads müssen zusätzlich gekauft werden.**
3. Die Maschine ist in einer Spezialverpackung auf einer Palette für den Transport mit Gabelstaplern verpackt. Die Pakete dürfen nicht aufeinander gestapelt werden.
4. Vor dem Auspacken der Maschine sind die Befestigungselemente und Gurte, mit denen die Maschine auf der Palette gesichert ist, zu entfernen. Die Maschine mit Hilfe anderer Personen vorsichtig abladen.

**ACHTUNG: Die Maschine nicht von der Palette schieben, es sei denn, es wird eine Auffahrrampe verwendet.**

### Batterien einbauen

**⚠️ WARNUNG: Brand- und Explosionsgefahr. Batterien setzen Wasserstoffgas frei. Funken und offene Flammen fernhalten.**

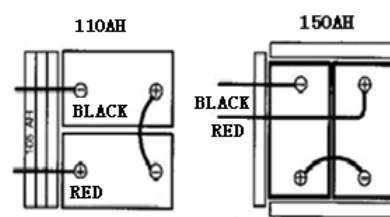
Während des Ladevorgangs den Batteriedeckel offenhalten. Die Anweisungen des Herstellers müssen genau befolgt werden, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für die Folgen.

**FÜR DIE SICHERHEIT:** Tragen Sie bei der Installation der Maschine Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille. Kontakt mit Batteriesäure vermeiden.

1. Die Maschine auf eine ebene Fläche stellen und überprüfen, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.
2. Die Maschine durch Aktivieren der elektronischen Bremse verriegeln.
3. Sicherstellen, dass der Schmutzwassertank leer ist, andernfalls vollständig entleeren.
4. Setzen Sie die Batterien vorsichtig in das Batteriefach ein. Die Batterien wie abgebildet anordnen (Abbildung 2).
5. Legen Sie die Batterien in das Fach ein, wobei die roten auf "+" und die schwarzen auf "-" liegen.



Abbildung 1



Machine Front ➔

Abbildung 2

## Anschluss des Batterieladegeräts

**INFORMATION:** Vergewissern Sie sich vor dem Laden, dass das Ladegerät für Ihren Batterietyp richtig eingestellt ist, da es sonst zu Schäden kommen kann.

Bitte überprüfen Sie das Batterieetikett, um sicherzustellen, dass der Batterietyp richtig eingestellt ist. Um bleibende Schäden an den Batterien zu vermeiden, ist es wichtig, eine Tiefentladung zu vermeiden. Kontrollieren Sie den Ladevorgang. Wenn innerhalb weniger Minuten das Blinklicht „entladene Batterien“ aufleuchtet, wenden Sie sich an Ihre Servicestelle.

**⚠️ WARNUNG:** Lassen Sie die Batterien nie vollständig entladen, auch wenn die Maschine nicht benutzt wird, und stellen Sie sicher, dass das Ladegerät hinsichtlich Kapazität und Typ für die installierten Batterien geeignet ist.

**Achtung!** Schließen Sie den Stecker des Ladegeräts an die Stromversorgung an, wenn Sie das eingebaute Ladegerät verwenden. Das Ladegerät arbeitet, wenn die LED-Anzeige leuchtet.

**⚠️ WARNUNG:** Den Schmutzwassertank während des Ladevorgangs geöffnet lassen, damit die Dämpfe entweichen können.

## 7 Maschinenreinigung

Wasser und Reinigungsmittel fließen aus dem Frischwassertank durch ein Ventil auf den Boden. Die Bürsten verwenden das Reinigungsmittel und das Wasser, um den Boden zu schrubben. Während sich die Maschine vorwärtsbewegt, saugt die Saugdüse die Schmutzlösung vom Boden in den Schmutzwassertank.

## 8 Informationen zu Bürsten und Pads

Um die besten Reinigungsergebnisse zu erzielen, verwenden Sie den für Ihre Reinigungsanwendung geeigneten Bürstentyp. Informationen zu den Teilenummern finden Sie im Teilehandbuch.

Folgende Bürsten und Pads werden empfohlen

**Schrubbbürste (53 cm) Artikel-Nr. 566.059**

Empfohlen für die Reinigung von beschichteten Böden, ohne den Lack zu entfernen. Reinigt, ohne zu scheuern.

**Treibteller (53 cm) Artikel-Nr. 566.070**

Zur Aufnahme des Pads.

## 9 Vorbereitung der Maschine zur Reinigung

### Frischwassertank

Der Schmutzwassertank muss bei jedem Auffüllen des Frischwassertanks vollständig entleert werden. Den Einfülldeckel (1) auf der rechten Seite der Maschine entfernen und prüfen, ob der Filter richtig eingesetzt ist.

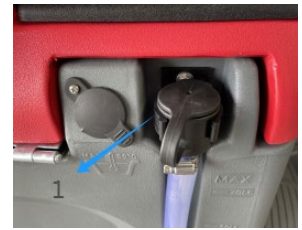


**⚠️ WARNUNG:** Der Schmutzwassertank muss bei jedem Auffüllen des Frischwassertanks vollständig entleert werden. Vergewissern Sie sich, dass der Filterdeckel (2), der sich unter dem Frischwassertank vorne rechts an der Maschine befindet, richtig geschlossen ist.

### Befüllen des Frischwassertanks

Der Frischwassertank kann auf zwei verschiedene Arten befüllt werden:

Den Einfülldeckel (1) abnehmen und den Tank mit Hilfe eines Gummischlauches, der sich auf der linken Seite des Gerätes befindet, befüllen. Den Einfülldeckel (1) entfernen und sauberes Wasser mit einer Temperatur von max. 50°C einfüllen. Die im Tank befindliche Menge kann an der Füllstandsanzeige an der rechten Vorderseite des Sitzes abgelesen werden. Der Frischwassertank hat ein maximales Fassungsvermögen von 65 Litern. Das Reinigungsmittel in der auf dem Etikett des Reinigungsmittelherstellers angegebenen Konzentration in den Tank einfüllen. Um die Bildung von überschüssigem Schaum zu vermeiden, der den Saugmotor beschädigen könnte, nur so viel Reinigungsmittel verwenden, wie erforderlich ist.



**⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, deren Eignung für Scheuersaugmaschinen auf dem Etikett des Herstellers angegeben ist. Verwenden Sie keine sauren oder alkalischen Produkte oder Lösungsmittel ohne diesen Hinweis. Saure oder alkalische Reinigungsmittel können verwendet werden, wenn sie einen pH-Wert zwischen vier und zehn haben und keine Oxidationsmittel, Chlor oder Brom, Formaldehyd oder mineralische Lösungsmittel enthalten.

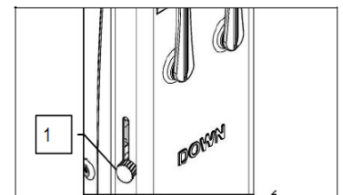
**⚠️ WARNUNG:** Vor dem Umgang mit Reinigungsmitteln oder sauren oder alkalischen Lösungen immer Schutzhandschuhe tragen, um schwere Verletzungen der Hände zu vermeiden.

**ACHTUNG:** Stets schaumarme Reinigungsmittel verwenden. Um Schaumbildung zu vermeiden, geben Sie vor Beginn der Reinigung eine Mindestmenge an Entschäumerflüssigkeit in den Schmutzwassertank. Keine reinen Säuren verwenden.

---

### Regulierung des Reinigungsmittels

Öffnen Sie den Kugelhahn mit dem Hebel (1) an der Lenksäule vollständig. Überprüfen Sie auf den ersten Metern, ob die Menge der Lösung ausreicht, um den Boden zu benetzen. Die Menge kann mit dem Hebel (1) reguliert werden, indem man ihn nach unten schiebt, um den Durchfluss zu erhöhen, oder nach oben, um ihn zu verringern. Es ist zu beachten, dass die richtige Lösungsmenge immer von der Bodenbeschaffenheit, dem Verschmutzungsgrad und der Fahrgeschwindigkeit abhängt.




---

### Schmutzwassertank

Vergewissern Sie sich, dass der Schmutzwassertank leer ist, ansonsten entleeren Sie ihn vollständig.

Kontrollieren Sie, ob der Deckel des Entleerschlauchs (1) (an der Rückseite der Maschine) richtig geschlossen ist.

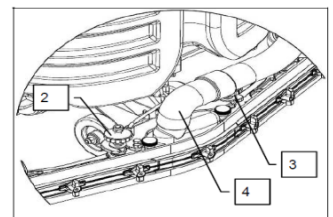
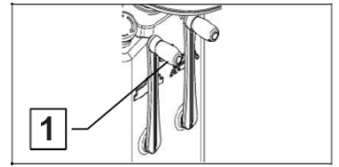


## Montage der Saugdüse

Die Saugdüse, die aus Verpackungsgründen von der Maschine demontiert geliefert wird, muss beim Zusammenbau der Maschine montiert werden.

Bei der Montage wie folgt vorgehen:

1. Heben Sie die Saugdüse an, indem Sie den linken Hebel (1) im Uhrzeigersinn drehen.
2. Den Schlüssel des Hauptschalters gegen den Uhrzeigersinn drehen, um auszuschalten.
3. Den Schlüssel vom Bedienfeld abziehen.
4. Sterngriffe (2) und (3) vom Saugdüsenhalter lösen.
5. Führen Sie den linken Saugdüsenstift in den linken Schlitz des Saugdüsenanschlusses ein und ziehen Sie dann den Sterngriff (2) fest, wobei Sie darauf achten müssen, dass die Unterlagscheibe und die Feder im oberen Teil der Saugdüsenhalterung haften.
6. Führen Sie den rechten Saugdüsenstift in den rechten Schlitz des Saugdüsenanschlusses ein, ziehen Sie dann den Sterngriff (3) fest und achten Sie darauf, dass die Unterlagscheibe und die Feder im oberen Teil der Saugdüsenhalterung haften.
7. Stecken Sie den Saugschlauch (4) in die Saugdüsenmuffe.

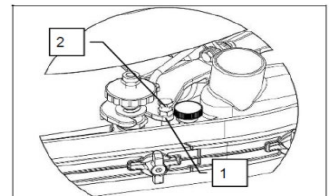


**ACHTUNG: Diese Arbeiten müssen mit Schutzhandschuhen durchgeführt werden, um jeden Kontakt mit den Kanten oder Spitzen von Metallgegenständen zu vermeiden.**

## Einstellen der Neigung der Saugdüse

Während der Arbeit ist die hintere Abstreiflamelle gleichmäßig über die gesamte Länge leicht (ca. 5 mm) nach hinten geneigt. Wenn Sie die Biegung der Abstreiflamelle im mittleren Teil erhöhen wollen, müssen Sie die Saugdüse kippen. Dazu wie folgt vorgehen:

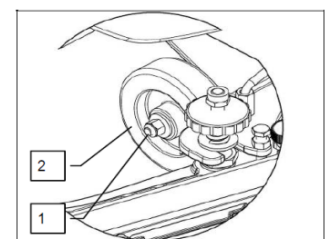
1. Kontermutter (1) lösen.
2. Schraube (2) im Uhrzeigersinn drehen, um die Biegung der Abstreiflamelle im mittleren Teil der Saugdüse zu erhöhen.
3. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, die Kontermutter (1) festziehen.



## Einstellen der Höhe der Saugdüse

Die Höhe der Saugdüse muss entsprechend dem Verschleißzustand der Abstreiflamellen eingestellt werden. Führen Sie für die Einstellung die folgenden Schritte aus:

1. Sicherungsmutter (1) abschrauben.
2. Das Rad (2) durch Verschieben im Schlitz der Halterung heben oder senken.
3. Sobald die gewünschte Höhe erreicht ist, durch Anziehen der Kontermutter (1) sichern.

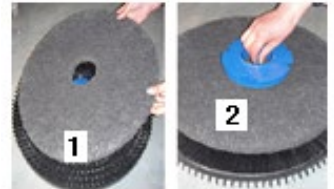
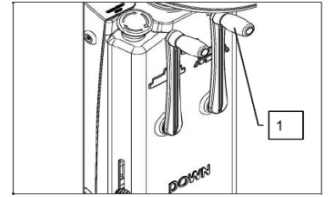


**ACHTUNG: Um die Arbeit zu erleichtern, die Saugdüse ganz absenken und einen Abstandhalter von einigen Millimetern (2 bis 4 mm je nach Typ der Abstreiflamelle) unter das Rad legen.**

## Montage der Bürsten / Pads

**FÜR DIE SICHERHEIT: Die Maschine auf einer ebenen Fläche anhalten, bevor die Bürsten oder der Treibteller montiert werden.**

1. Überprüfen Sie, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.
2. Heben Sie den Bürstenkopf an, indem Sie den rechten Hebel (1) drehen, um den Bürstenkopf gegen den Uhrzeigersinn zu bewegen.
3. Wenn sich der Bürstenkopf in der oberen Position befindet, die Bürsten unter dem Bürstenkopf einlegen, die Maschine einschalten, die Taste auf dem Bedienfeld drücken und die Bürste wird automatisch montiert.
4. Befestigen Sie das Pad auf den Treibteller (1) und sichern Sie es mit dem Center Lock (2).



**⚠️ WARNUNG:** Es wird empfohlen, immer Schutzhandschuhe zu tragen, um das Risiko von Handverletzungen zu vermeiden.

**⚠️ WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass sich während dieses Vorgangs keine Personen oder Gegenstände in der Nähe der Bürste befinden.

**VORSICHT:** Vergewissern Sie sich, dass die Bürste richtig eingesetzt ist. Ist dies nicht der Fall, kann sich die Maschine ungleichmäßig und plötzlich bewegen.

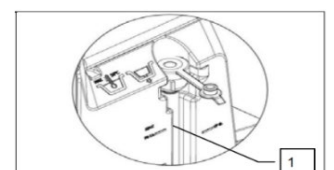
## Blinklicht

Die Maschine ist mit einem Blinklicht ausgestattet, das sich automatisch einschaltet, wenn der Schlüssel im Hauptschalter eingeschaltet wird.



## Frischwassertank

Zur Kontrolle der Wassermenge im Frischwassertank befindet sich vor dem Fahrersitz ein Füllstandsanzeigerohr (1).



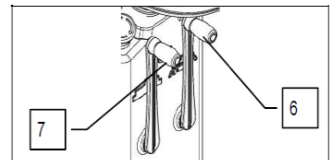
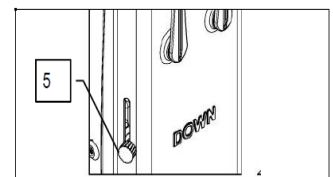
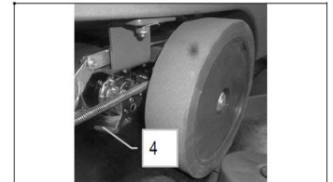
## 10 Maschinenbedienung

**Aus Sicherheitsgründen: Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, bevor Sie diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.**

**⚠️ WARNUNG: Feuer- und Explosionsgefahr. Keine brennbaren Materialien aufsaugen.**

### Vor Inbetriebnahme

1. Überprüfen Sie, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.
2. Das Anzeigefenster des Bedienfeldes zeigt den Batteriestand an.
3. Die Abnutzung des Pads/der Bürste überprüfen.
4. Prüfen, ob die Saugdüse richtig eingestellt ist.
5. Sicherstellen, dass der Schmutzwassertank leer ist, der Grobschmutzfilter installiert und sauber ist.
6. Prüfen, ob die elektronische Bremse (4) angezogen ist.
7. Setzen Sie sich auf den Fahrersitz.
8. Die Frischwasserregulierung (5) nach unten bewegen und auf die gewünschte Wassermenge einstellen.
9. Durch Drehen des rechten Hebels (6) im Uhrzeigersinn den Bürstenkopf absenken und durch Drehen des linken Hebels (7) gegen den Uhrzeigersinn die Saugdüse absenken.

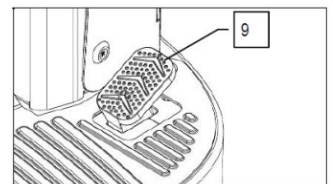


**⚠️ WARNUNG: Sobald das Gaspedal betätigt wird und sich der Bürstenkopf in der Arbeitsposition befindet, schaltet sich das Magnetventil ein und gibt Reinigungsmittel ab. Sobald sich die Saugdüse in ihrer Arbeitsposition befindet, schaltet sich der Saugmotor ein und arbeitet.**

10. Mit dem Schalter (8) an der Lenksäule den Vorwärtsgang einlegen.
11. Das Gaspedal (9) betätigen, um die Maschine in Bewegung zu setzen.

**⚠️ WARNUNG: Beim Rückwärtsfahren muss die Saugdüse vom Boden abgehoben werden. Drehen Sie dazu den Hebel (7) im Uhrzeigersinn.**

12. Um rückwärtszufahren, zuerst den Schalter (8) und dann das Gaspedal (9) nach unten drücken.



**⚠️ Vergewissern Sie sich auf den ersten Metern, dass genügend Reinigungsmittel vorhanden ist und dass die Saugdüse perfekt trocknet.**

**Das Gerät arbeitet nun mit voller Leistung, bis die Batterie leer oder bis die Reinigungslösung aufgebraucht ist.**

### Überlaufvorrichtung

Die Maschine ist nicht mit einer Überlaufsicherung ausgerüstet, da das Fassungsvermögen des Schmutzwassertanks größer ist als das des Frischwassertanks. In Ausnahmefällen befindet sich im Inneren des Schmutzwassertanks eine mechanische Vorrichtung (Schwimmer), die bei vollem Schmutzwassertank die Luftzufuhr zum Einlass des Saugmotors unterbricht, um diesen zu schützen; in diesem Fall wird das Geräusch des Saugmotors tiefer sein.

Heben Sie in diesem Fall die Saugdüse an, indem Sie den linken Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Nach ca. 15-25 Sekunden schalten Sie den Saugmotor aus, indem Sie den Schlüssel um eine 1/4-Drehung gegen den Uhrzeigersinn drehen. Drehen Sie den Schlüssel um eine 1/4-Umdrehung im Uhrzeigersinn und bringen Sie die Maschine in den



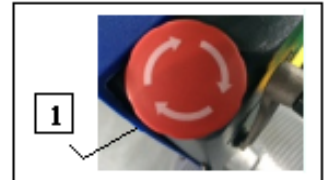


dafür vorgesehenen Wasserablaufbereich. Leeren Sie dann den Schmutzwassertank durch den speziellen Entleerschlauch (1).

**⚠️ WARNUNG: Beim Einschalten der Maschine das Gaspedal nicht gedrückt halten.**

## Notaus-Schalter

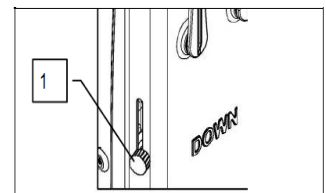
Sollten während der Arbeit Probleme auftreten, drücken Sie den Notaus-Schalter unter dem Bedienpanel, die Maschine stoppt und die elektrische Bremse wird ausgelöst. Um die Arbeit fortzusetzen, muss die Maschine neu gestartet werden.



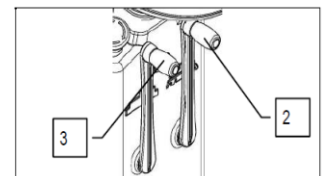
## 11 Nach Beendigung der Arbeit

Nach Abschluss der Arbeiten und vor der Durchführung von Wartungsarbeiten sind folgende Arbeiten durchzuführen:

1. Schließen Sie den Kugelhahn, indem Sie die Frischwasserregulierung (1) nach oben schieben.
2. Heben Sie den Bürstenkopf an, indem Sie den rechten Hebel (2) gegen den Uhrzeigersinn drehen, dann heben Sie den Saugfuß an, indem Sie den linken Hebel (3) im Uhrzeigersinn drehen. Der Saugmotor schaltet sich nach ein paar Sekunden automatisch ab.
3. Bringen Sie das Gerät an den für das Ablassen des Wassers vorgesehenen Platz.
4. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schlüssel um eine 1/4-Drehung gegen den Uhrzeigersinn drehen, und ziehen Sie ihn aus dem Bedienfeld.



**⚠️ WARNUNG: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Schlüssel vom Bedienfeld abziehen und den Batterieanschluss trennen.**

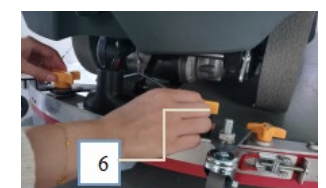


5. Lösen Sie den Schlauch (4), schrauben Sie die Ablasskappe ab und entleeren Sie den Schmutzwassertank.

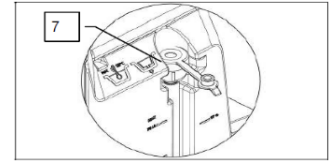
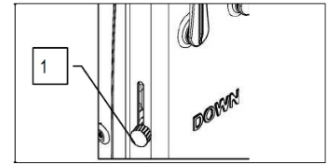
**⚠️ WARNUNG: Dieser Vorgang muss mit Handschuhen durchgeführt werden, um sich vor dem Kontakt mit gefährlichen Lösungen zu schützen.**



6. Ziehen Sie den Saugschlauch (5) von der Saugmuffe ab.
7. Entfernen Sie die Saugdüse vom Tragarm, indem Sie die Sterngriffe (6) abschrauben.
8. Reinigen Sie sowohl die Saugdüse als auch die Abstreiflamellen gut mit Wasser.
9. Nach der Reinigung der Saugdüse und der Abstreiflamellen setzen Sie die Saugdüse wieder auf die ursprüngliche Halterung, indem Sie zuerst den linken Stift der Saugdüse in den linken Schlitz des Arms und dann den rechten Stift in den rechten Schlitz einführen, wobei Sie darauf achten, dass die Feder und die Unterlagscheibe auf der Platte des Arms bleiben. Dies kann vereinfacht werden, indem Sie zunächst den Sterngriff am Stift lösen. Ziehen Sie den Sterngriff an, um die Saugdüse zu fixieren.
10. Stecken Sie schließlich den Saugschlauch in die Muffe.



11. Zum Entleeren des Frischwassertanks den Knopf (1) nach unten schieben.
12. Nehmen Sie den Entleerschlauch des Frischwassertanks (7) und entfernen Sie ihn aus seiner Halterung am Frischwassertank auf der rechten Seite der Maschine.
13. Öffnen Sie den Deckel des Entleerschlauchs und entleeren Sie den Tank.
14. Schließen Sie den Deckel des Entleerschlauchs.
15. Setzen Sie den Entleerschlauch (7) wieder in seine Halterung am Frischwassertank auf der rechten Seite der Maschine ein.
16. Setzen Sie sich auf den Fahrersitz.
17. Stecken Sie den Schlüssel in das Zündschloss und fahren Sie die Maschine nach dem Starten in einen sicheren Bereich.
18. Stellen Sie die Maschine an einem geschlossenen Ort ab, an dem sie keine Schäden an Personen oder anderen Gegenständen verursachen kann, aber auch vor dem Herabfallen von Gegenständen geschützt ist.
19. Drehen Sie den Zündschlüssel gegen den Uhrzeigersinn (AUS-Stellung) und ziehen Sie den Schlüssel ab.
20. Heben Sie den Schmutzwassertank an und ziehen Sie den Batteriestecker ab.



**⚠️ WARNUNG:** Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt, ohne vorher den Schlüssel für den Startschalter abzuziehen und die Feststellbremse anzuziehen. Außerdem darf die Maschine nicht auf offenen Plätzen oder auf schrägen Böden abgestellt werden.

## 12 Aufladen der Batterien

**Achtung:** Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, laden Sie die Batterien nur auf, wenn das Gerät insgesamt 30 Minuten oder länger benutzt wurde. Lassen Sie die Batterien nicht über einen längeren Zeitraum entladen.

**⚠️ WARNUNG:** Brand- oder Explosionsgefahr. Die Batterien geben Wasserstoffgas ab. Halten Sie Funken und offene Flammen fern. Halten Sie das Batteriefach beim Aufladen offen.

**FÜR DIE SICHERHEIT:** Tragen Sie beim Umgang mit Batterien und Batteriekabeln Schutzhandschuhe und bei der Wartung von Batterien einen Augenschutz.

### Batterieladegerät Spezifikationen

#### Typ:

- Für versiegelte (Gel-)Batterien
- Für Nass-Batterien (Bleisäure)
- Ausgangsspannung: 24 V
- Ausgangsstrom: 11 A
- Automatische Abschaltung
- Für das Laden von Tiefzyklusbatterien



## 13 Tägliche Wartung

Um die Maschine in einem guten Betriebszustand zu halten, ist es wichtig, dass die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig durchgeführt werden.

### Reinigung des Schmutzwassertanks

1. Lösen Sie den Schlauch (1) von seinem Sitz, schrauben Sie den Deckel ab und entleeren Sie den Schmutzwassertank.
2. Den in den Schmutzwassertank eingedrückt Griff (2) ergreifen und bis zum Anschlag drehen.

**⚠️ WARNUNG:** Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Schlüssel vom Bedienfeld abziehen und den Batterieanschluss trennen.

**ACHTUNG:** Dieser Vorgang muss mit Handschuhen durchgeführt werden, um sich vor dem Kontakt mit gefährlichen Lösungen zu schützen.

3. Entfernen Sie den Tankdeckel (3).
4. Reinigen und spülen Sie den Schmutzwassertank
5. Alle Elemente wieder zusammenbauen

**⚠️ WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass Sie den Schwimmer des Schmutzwassertanks nicht direkt treffen, da sonst Wasser in den angeschlossenen Saugmotor eindringen könnte.



### Reinigung des Schmutzwassertank-Schwimmers

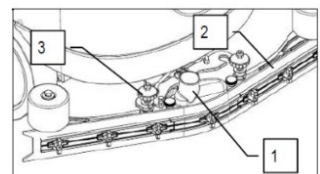
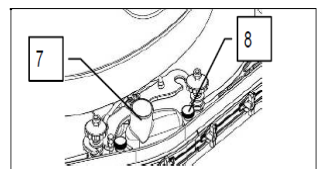
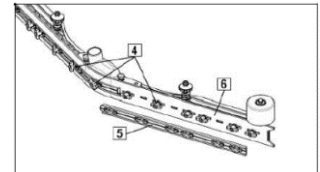
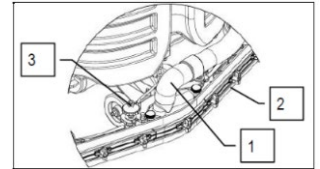
1. Entfernen Sie den Tankdeckel (1).
2. Entfernen Sie den Schwimmer (2), indem Sie ihn nach unten ziehen.
- 3.
- 4.
5. Reinigen Sie das Netz und den Schwimmerkörper mit Wasser.
6. Alle Elemente wieder zusammenbauen.



## Reinigung der Saugdüse

Die sorgfältige Reinigung der Saugdüse gewährleistet eine bessere Reinigung und Absaugung des Bodens sowie eine längere Lebensdauer des Saugmotors. Gehen Sie bei der Reinigung wie folgt vor:

1. Schieben Sie den Saugschlauch (1) aus der Saugmuffe.
2. Entfernen Sie die Saugdüse (2) vom Tragarm, indem Sie den Sterngriff (3) herausdrehen.
3. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die vorderen und hinteren Abstreiflamellen sowie die Vakuumkammer des Saugdüsenkörpers zu reinigen.  
**ACHTUNG: Dieser Vorgang muss mit Handschuhen durchgeführt werden, um sich vor dem Kontakt mit gefährlichen Lösungen zu schützen.**
4. Überprüfen Sie die Abnutzung der Abstreiflamellen. Wenn der Rand der Abstreiflamellen stark beschädigt ist, kann die hintere Abstreiflamelle (6) an allen vier Kanten gedreht werden. Wenn die Abstreiflamellen vollständig abgenutzt sind, tauschen Sie sie aus. Um die Abstreiflamellen zu entfernen, drehen Sie die Flügelmuttern (4) in eine horizontale Position, entfernen Sie die Sterngriff (5) und entfernen Sie dann die Abstreiflamellen, um sie zu drehen oder zu ersetzen.
5. Reinigen Sie die Saugmuffe (7). Dazu die Sterngriffe (8) gegen den Uhrzeigersinn drehen und die Düse vom Saugdüsengehäuse abnehmen.
6. Setzen Sie die Saugmuffe wieder auf den Saugdüsenkörper auf.
7. Setzen Sie die Saugdüse (2) nach der Reinigung wieder auf die ursprüngliche Halterung, indem Sie zuerst den linken Stift der Saugdüse in den linken Schlitz des Arms und dann den rechten Stift in den rechten Schlitz einsetzen, wobei Sie darauf achten müssen, dass die Feder und die Unterlagscheibe auf der Platte des Arms bleiben. Dies kann vereinfacht werden, indem man zuerst das Handrad (3) auf dem Stift löst. Ziehen Sie dann den Sterngriff (3) an, um die Saugdüse zu arretieren und den Saugschlauch in die entsprechende Saugmuffe (1) einzusetzen.

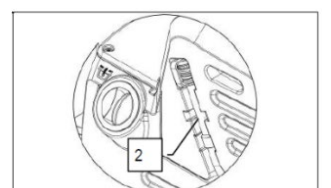


## 14 Wöchentliche Wartung

### Reinigung des Saugschlauchs

Wenn die Absaugung nicht zufriedenstellend ist, prüfen Sie, ob der Saugschlauch nicht verstopft ist. Gegebenenfalls mit Wasser wie folgt reinigen:

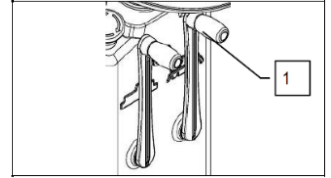
1. Vergewissern Sie sich, dass der Schmutzwassertank leer ist, andernfalls entleeren Sie ihn vollständig.
2. Überprüfen Sie, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.
3. Ziehen Sie den Saugschlauch von der Saugdüse ab (1).
4. **⚠️ WARNUNG: Dieser Vorgang muss mit Handschuhen durchgeführt werden, um sich vor dem Kontakt mit gefährlichen Lösungen zu schützen.**
5. Lösen Sie den Saugschlauch von der Aufnahme am Schmutzwassertank (2).
6. Reinigen Sie ihn mit Wasser, von der Seite, an der er mit dem Tank verbunden ist.
6. Bauen Sie alle Elemente wieder zusammen.



## Reinigung der Bürste

Eine gründliche Reinigung der Bürste garantiert eine bessere Arbeitsleistung. Gehen Sie bei der Reinigung wie folgt vor:

1. Überprüfen Sie, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.
2. Heben Sie den Bürstenkopf an, indem Sie den rechten Hebel (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Drücken Sie die Entriegelungstaste (2), die Bürste wird automatisch abgeworfen.



**WARNUNG: Vergewissern Sie sich während dieses Vorgangs, dass sich keine Personen oder Gegenstände in der Nähe der Bürste befinden.**

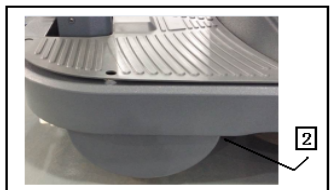
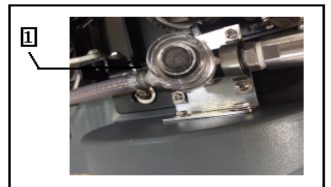
4. Nehmen Sie die Bürste und reinigen Sie sie unter fließendem Wasser.
5. Setzen Sie die Bürste wieder auf den Bürstenkopf auf.



## Reinigung des Frischwassertank-Filters

Eine sorgfältige Reinigung des Frischwasserfilters gewährleistet eine bessere Arbeitsleistung. Gehen Sie bei der Reinigung wie folgt vor:

1. Überprüfen Sie, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.
2. Schrauben Sie den Einfülldeckel (1) ab.
3. Nehmen Sie das Filtersieb heraus und spülen Sie alles gründlich unter fließendem Wasser.
4. Bauen Sie alle Elemente wieder zusammen.
5. Der Filter befindet sich unter der Maschine (2).



## 15 Zusätzliche Wartung

### Auswechseln der vorderen Abstreiflamelle

Wenn die vordere Abstreiflamelle abgenutzt ist, ist die Saugleistung schlecht und die Maschine saugt nicht perfekt ab. Gehen Sie zum Auswechseln wie folgt vor:

1. Überprüfen Sie, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.
2. Trennen Sie die Saugdüse durch Lösen der Sterngriffe (1)



**WARNUNG: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Schlüssel vom Bedienfeld abziehen und den Batterieanschluss trennen.**

3. Drehen Sie die Flügelmuttern (2) in die horizontale Position.
4. Entfernen Sie die vorderen Drücker
5. Entfernen Sie die Abstreiflamelle und setzen Sie die neue wieder ein.
6. Bauen Sie alle Elemente in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.



**WARNUNG: Diese Arbeiten müssen mit Handschuhen ausgeführt werden, um den Kontakt mit gefährlichem Reinigungsmittel zu vermeiden.**

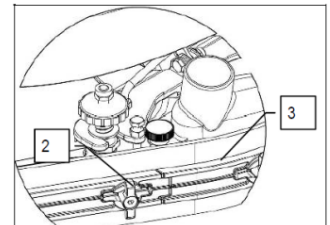
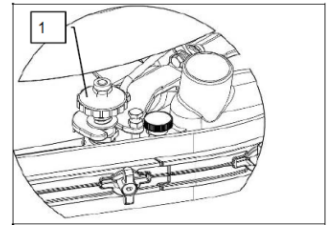
## Auswechseln der hinteren Abstreiflamelle

Wenn die hintere Abstreiflamelle abgenutzt ist und nicht mehr gut absaugt, kann die Abstreiflamelle gedreht oder gewechselt werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Überprüfen Sie, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.
2. Trennen Sie die Saugdüse durch Lösen der Sterngriffe (1)

**⚠️ WARNUNG: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Schlüssel vom Bedienfeld abziehen und den Batterieanschluss trennen.**

3. Drehen Sie die Flügelmuttern (2) in die horizontale Position.
4. Entfernen Sie die hinteren Drücker (3) und dann die Abstreiflamelle, um sie umzudrehen oder zu ersetzen.
5. Bauen Sie alle Elemente in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.
6. Stellen Sie die Höhe der Abstreiflamelle gegebenenfalls wieder ein.



**⚠️ WARNUNG: Diese Arbeiten müssen mit Handschuhen ausgeführt werden, um sich vor dem Kontakt mit gefährlichen Lösungen zu schützen.**

## Auswechseln der Bürste

1. Überprüfen Sie, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.
2. Heben Sie den Bürstenkopf an, indem Sie den rechten Hebel (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Drücken Sie die Entriegelungstaste (2), die Bürste wird automatisch abgeworfen.
4. Nehmen Sie die Bürste auf und setzen Sie sie die neue wieder ein.



## Motorwartung

Wenden Sie sich für den Austausch der Kohlebürste an ein autorisiertes Cleanfix Service Center.

| Austausch der Kohlebürste | Stunden |
|---------------------------|---------|
| Antriebsmotor             | 750     |
| Saugmotor                 | 750     |
| Bürstenmotor              | 750     |

**⚠️ WARNUNG: Elektrische Gefährdung. Trennen Sie die Batteriekabel ab, bevor Sie die Maschine warten.**

## 16 Hilfe bei Störungen

| Problem   | Lösung  |
|---|---|
| Die Maschine startet nicht  | Prüfen, ob die Batterien geladen sind.<br>Stellen Sie sicher, dass der Stecker der elektrischen Anlage mit dem Stecker der Batterie verbunden ist.<br>Prüfen Sie, ob der Schlüsselschalter auf ON/OFF steht.  |
| Zu wenig Wasser auf den Bürsten   | Prüfen Sie, ob sich Wasser im Frischwassertank befindet.<br>Prüfen Sie, ob der Kugelhahn für die Wasserregulierung geöffnet ist.<br>Reinigen Sie den Frischwasserfilter an der Vorderseite des Geräts.  |
| Die Saugdüse saugt nicht perfekt ab   | Prüfen Sie, ob die Saugdüse sauber ist.<br>Überprüfen Sie die Einstellungen der Saugdüse (siehe "Vorbereitung der Maschine").<br>Reinigen Sie die gesamte Saugdüse (siehe "Wöchentliche Wartung").<br>Ersetzen Sie die Abstreiflamellen, wenn sie abgenutzt sind.   |
| Die Maschine reinigt nicht gut  | Überprüfen Sie den Verschleißzustand der Bürsten und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus. Die Bürsten sollten ausgetauscht werden, wenn die Borsten etwa 15 mm lang sind. Zum Auswechseln der Bürsten siehe "Auswechseln der Bürste". Die Arbeit mit übermäßig abgenutzten Bürsten kann den Boden beschädigen.<br>Verwenden Sie eine andere Bürste als die serienmäßig eingebaute. Für die Reinigung von Böden mit besonders hartnäckigem Schmutz empfehlen wir die Verwendung von Spezialbürsten, die auf Anfrage und je nach Bedarf geliefert werden (siehe "Informationen zu Bürsten und Pads"). |
| Übermäßige Schaumbildung  | Prüfen Sie, ob ein schaumarmes Reinigungsmittel verwendet wurde.<br>Fügen Sie gegebenenfalls eine kleine Menge Antischaummittel in den Schmutzwassertank.   |
| Der Saugmotor funktioniert nicht  | Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank voll ist und entleeren Sie ihn gegebenenfalls.<br>Überprüfen Sie den Schwimmer im Tank (siehe auch "Reinigung des Schmutzwassertanks" im Abschnitt "Tägliche Wartung").  |
| Der Bürstenmotor funktioniert nicht (ACHTUNG: Um den Boden nicht zu beschädigen, läuft der Motor nur an, wenn die Maschine vorwärtsbewegt wird) | Prüfen Sie, ob die Bürstenabhebung beim Anfahren abgesenkt ist.<br>Der Bediener muss richtig in der Fahrposition sitzen.<br>Überprüfen Sie, dass keine Wärmeschutzvorrichtung eingreift.  |

## 17 Technische Daten

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| <b>Artikelnummer</b>         | <b>566.000</b>         |
| Stromversorgung Batterie     | 105 Ah / 150 Ah        |
| Leistung Bürstenmotor        | 24 V / 500 W           |
| Leistung Saugmotor           | 24 V / 350 W           |
| Leistung Antriebsmotor       | 24 V / 300 W           |
| Vakuum                       | 700 mbar               |
| Bürstendrehzahl              | 140 1/min              |
| Bürstendruck max.            | 15 kg                  |
| Arbeitsbreite                | 56 cm                  |
| Saugbreite                   | 80 cm                  |
| Wendekreis                   | 200 cm                 |
| Frischwassertank             | 65 l                   |
| Schmutzwassertank            | 75 l                   |
| Theoretische Flächenleistung | 2800 m <sup>2</sup> /h |
| Autonomie                    | bis zu 3 h             |
| Geschwindigkeit max.         | 5 km/h                 |
| Steigung max.                | 8%                     |
| Gewicht                      | 115 kg                 |
| Abmessungen L/B/H            | 126x50x105 cm          |

This manual is supplied with each new machine.  
It contains the necessary operating and maintenance instructions.

**Read and understand this manual completely before operating or servicing the machine.**

---

The descriptions contained in this document are not binding.  
The company therefore reserves the right to make any modifications at any time to elements, details, or accessory supply, as considered necessary for reasons of improvement or manufacturing/commercial requirements.  
The company reserves the right to make any technical and/or supply modifications. The images are for reference purposes only and are not binding in terms of design and supply.

---

This machine will provide you with excellent service. However, the best results will be obtained at minimum cost if:

- the machine is operated with reasonable care.
- the machine is maintained in accordance with the instructions provided.
- the machine is maintained with parts supplied by the manufacturer.

#### **PROTECTING THE ENVIRONMENT**

Please dispose of packaging materials, old machine parts such as batteries, dangerous liquids (including antifreeze and oil) in an environmentally friendly manner and in accordance with local waste disposal regulations.

Always remember to recycle.



Specifications and parts are subject to change without notice.

## 18 Contents

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Contents .....</b>                                     | <b>24</b> |
| <b>2</b>  | <b>SAFETY PRECAUTIONS .....</b>                           | <b>25</b> |
| <b>3</b>  | <b>SAFETY LABELS .....</b>                                | <b>27</b> |
| <b>4</b>  | <b>MACHINE COMPONENTS.....</b>                            | <b>28</b> |
| <b>5</b>  | <b>SYMBOLS ON STEERING COLUMN AND CONTROL PANEL .....</b> | <b>29</b> |
| <b>6</b>  | <b>PRE-INSTALLATION OF THE MACHINE .....</b>              | <b>30</b> |
| <b>7</b>  | <b>MACHINE CLEANING .....</b>                             | <b>31</b> |
| <b>8</b>  | <b>INFORMATION ABOUT BRUSHES AND PADS .....</b>           | <b>31</b> |
| <b>9</b>  | <b>MACHINE PREPARATION .....</b>                          | <b>31</b> |
| <b>10</b> | <b>MACHINE OPERATION.....</b>                             | <b>35</b> |
| <b>11</b> | <b>AFTER COMPLETION OF THE WORK .....</b>                 | <b>36</b> |
| <b>12</b> | <b>CHARGING THE BATTERIES .....</b>                       | <b>37</b> |
| <b>13</b> | <b>DAILY MAINTENANCE.....</b>                             | <b>38</b> |
| <b>14</b> | <b>WEEKLY MAINTENANCE .....</b>                           | <b>39</b> |
| <b>15</b> | <b>ADDITIONAL MAINTENANCE .....</b>                       | <b>40</b> |
| <b>16</b> | <b>TROUBLESHOOTING .....</b>                              | <b>41</b> |
| <b>17</b> | <b>TECHNICAL DATA .....</b>                               | <b>42</b> |



## 19 SAFETY PRECAUTIONS

This scrubbing machine is designed for the professional cleaning of surfaces and floors in industrial, commercial and public environments. The machine is only suitable for use in an enclosed or at least covered location. Please use only recommended pads, brushes and commercially floor cleaners intended for use with the machine. The following warning alert symbol and the heading "FOR SAFETY" are used throughout this manual as indicated by their description.



**WARNING:**

to warn of dangers or unsafe practices which may result in serious injury or death.

**FOR SAFETY:**

Indicates actions that must be followed for the safe operation of the device.

---

The following safety instructions indicate potential dangers for the operator or the device. They must be read, understood, and followed by all operators.



**WARNING: Fire and explosion hazard**

- Never use flammable liquids or operate the machine in or near flammable liquids, vapors or dusts.
- This machine is not equipped with explosion proof motors. The electric motors will produce sparks during start-up and operation which may cause a flash fire or explosion if the machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.
- Do not vacuum flammable materials.
- Batteries release hydrogen gas, keep away from sparks and open flames. Keep the battery compartment open during charging.



**WARNING: Electrical Hazard**

- Disconnect the battery cables and charger plug before servicing the machine.
- Do not charge batteries with a damaged power cable. Do not modify the plug.

If the charger's power cord is damaged or broken, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.



**WARNING: Spinning brush**

Keep hands away. Switch off the power supply before working on the machine.

## FOR SAFETY

### 8. Do not operate the machine:

- With flammable liquids or near flammable vapors as an explosion or flash fire may occur.
- Unless trained and authorized.
- Unless the operating manual has been read and understood.
- If not in proper operating condition.

### 9. Before starting the machine:

- Ensure that all safety devices are in place and functioning properly.

### 10. When using the machine:

- Drive slowly on inclines and slippery surfaces.
- Wear non-slip shoes.
- Reduce speed when turning.
- Report any damage or malfunction of the machine immediately.
- Never allow children to play on or near the machine.
- Follow mixing and handling instructions on chemical containers.
- Do not operate on slopes exceeding 5% (3°)

### 11. Before leaving the machine or before maintenance work:

- Stop on a level surface.
- Switch off the machine.
- Remove the key.

### 12. When servicing the machine:

- Do not wear loose jackets, shirts or sleeves.
- Disconnect the battery cables and charger plug before working on the machine.

### 13. Wear protective gloves and eye protection when handling batteries and battery cables.

- Avoid contact with battery acid.
- Do not hose down the machine. Electrical malfunctions may occur.
- Use only spare parts supplied or approved by the manufacturer.
- All repairs must be carried out by a qualified service technician.
- Do not modify the machine from its original design.

### 14. When loading/unloading the machine:

- Empty tanks before loading.
- Remove the batteries before loading.
- Move the machine only with the help of other persons.
- Switch off the machine.
- Move brush head into lowered position.
- Secure the machine with tension belts.

## 20 SAFETY LABELS

The safety labels are located in the marked points on the machine. Missing, damaged or illegible signs must be replaced.

**WARNING LABEL-** are located on the lid of the dirty water tank.

|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>Explosion, fire and electric shock hazard, risk of injury.</b></p>  |
|  | <p>Do not use or absorb flammable materials.</p>  |
|  | <p>Do not use near flammable liquids, vapors or combustible dusts.<br/>Disconnect battery cables and charging cable before servicing.</p> |
|  | <p>Keep sparks and open flames away when charging batteries.<br/>Keep battery compartment open during charging.</p>                       |



**Please read these instructions carefully before operating the device.**



**BRUSH LABELS**  
**WARNING:** Keep your hands away from the rotating brush; switch off the device before working on it.



## 21 MACHINE COMPONENTS



1. Steering wheel with control panel
2. Main switch for switching on and off
3. Push button for horn
4. Brush lift-off
5. Suction nozzle lift-off
6. Dirty water tank cover
7. Warning light
8. Suction hose
9. Dirty water tank
10. Dirty water drain hose
11. Suction nozzle
12. Brush
13. Fresh water tank
14. Gas pedal
15. Fresh water level indicator
16. Filler neck for fresh water

## 22 SYMBOLS ON STEERING COLUMN AND CONTROL PANEL



Horn button to sound an audible alarm



Energy saving switch



Switch to direction selection - forward travel



Button: mounting / dropping the brush



Symbol: lifting the brush head / suction nozzle



Symbol: lowering the brush head / suction nozzle



Symbols of the suction nozzle on the steering column



Symbol of the brush head on the steering column



Symbol for the maximum water temperature (50°) that can be used without damaging the fresh water tank

## 23 PRE-INSTALLATION OF THE MACHINE

### Un-boxing the machine

5. Carefully check the transport box for any signs of damage. Report any damage to the carrier immediately.
6. Check the contents list. Contact the distributor if any items are missing

**Contents:**

- 150Ah batteries (deliveries to Switzerland are delivered without battery - optional 105Ah battery)
- 24 V Battery charger
- Suction nozzle
- 1 Driving disc, 1 brush

**Pads must be purchased additionally.**

7. The machine is packed in special packaging on a pallet for transport by forklift trucks. The packages must not be stacked on top of each other.
8. Before unpacking the machine, remove the fasteners and the straps that have secured the machine to the pallet. Carefully unload the machine with the help of other persons.

**WARNING: Do not push the machine off the pallet unless an access ramp is used, otherwise the machine may be damaged.**

---

### INSTALLING BATTERIES

**⚠ WARNING: Risk of fire or explosion. Batteries release hydrogen gas. Keep away from sparks and open flames.**

Keep the battery cover open when charging. You must follow the manufacturer's instructions carefully, otherwise the manufacturer will not be responsible for the consequences.

**FOR SAFETY:** Wear protective gloves and eye protection when installing the machine. Avoid contact with with battery acids.

6. Place the machine on flat surface and check that the main switch is turned off.
7. Lock the machine by activating the electronic brake.
8. Ensure that the dirty water tank is empty, otherwise empty completely.
9. Carefully insert the batteries into the battery compartment. Arrange the batteries as illustrated (Figure 2).
10. Place the batteries in the compartment, with the red ones on + and the black ones on -.



Figure 1

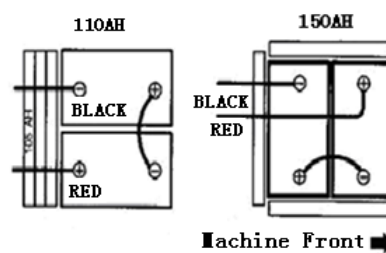


Figure 2

## Connecting the battery charger

**INFORMATION:** Before charging, ensure that the charger is properly set for your battery type, otherwise damage may occur.

Please check the battery label to ensure that the battery type is set correctly.

In order to avoid permanent damage to the batteries, it is important to avoid deep discharge. Check the charging process. If the flashing light "discharged batteries" lights up within a few minutes, contact your service centre.

**⚠ WARNING:** Never allow the batteries to become completely discharged, even when the machine is not in use, and ensure that the charger is suitable for the installed batteries in terms of capacity and type.

**Attention!** When using the on-board charger, connect the charger plug to the power supply. The charger is working when the LED light is on.

**⚠ WARNING:** Leave the dirty water tank open during charging to allow vapors to escape.

## 24 MACHINE CLEANING

Water and detergent flow from the fresh water tank through a valve onto the floor. The brushes use the detergent and water to scrub the floor. As the machine moves forward, the suction nozzle sucks the dirt solution from the floor into the dirty water tank.

## 25 INFORMATION ABOUT BRUSHES AND PADS

For best cleaning results, use the appropriate brush type for your cleaning application. For part numbers, refer to the Parts Manual.

The following brushes and driving discs are recommended.

**Scrubbing brush (53 cm) item number 566.059**

Recommended for cleaning coated floors without removing the varnish.

**Driving disc (53 cm) item number 566.070**

To accommodate the pad.

## 26 MACHINE PREPARATION

### Fresh water tank

The dirty water tank must be completely emptied each time the fresh water tank is filled. Remove the filler cap (1) on the right side of the machine and check that the filter is inserted correctly.



**⚠ WARNING:** The dirty water tank must be completely emptied each time the fresh water tank is filled. Make sure that the filter lid (2), which is located under the fresh water tank at the front right of the machine, is properly closed.

### Filling the fresh water tank

The fresh water tank can be filled in two different ways:

Remove the filler cap (1) and fill the tank using the rubber hose located on the left side of the machine. Remove the filler cap (1) and fill with clean water at a temperature of max. 50°C. The quantity in the tank can be read from the level indicator on the right front of the seat. The fresh water tank has a maximum capacity of 65 liters. Add detergent to the tank in the concentration indicated on the detergent manufacturer's label. Use only as much detergent as necessary to avoid excessive foam which can damage the suction motor.



**⚠ WARNING: Only use detergents whose suitability for scrubbing machines is indicated on the manufacturer's label. Do not use acidic or alkaline products or solvents without this indication. Acidic or alkaline detergents can be used if they have a pH between four and ten and do not contain oxidizing agents, chlorine or bromine, formaldehyde, or mineral solvents.**

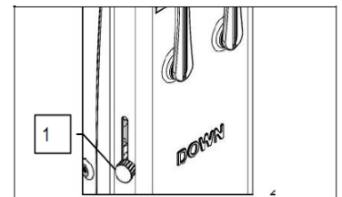
**⚠ WARNING: Always wear protective gloves before handling detergents or acid or alkaline solutions to avoid serious injury to hands.**

**WARNING: Always use low-foaming detergents. To avoid foaming, add a minimum amount of defoamer fluid to the dirty water tank before starting cleaning. Do not use pure acids.**

---

### Regulation of the detergent

Open the ball valve completely with the lever (1) on the steering column. Check the first few meters, to see if the amount of solution is sufficient to wet the ground. The amount can be adjusted with the lever (1) by pushing it down to increase the flow or up to decrease it. Note that the correct amount of solution always depends on the condition of the ground, the degree of contamination and the driving speed.



---

### Dirty water tank

Make sure that the dirty water tank is empty, otherwise empty it completely. Check that the lid of the drain hose (1) (on the back of the machine) is properly closed.



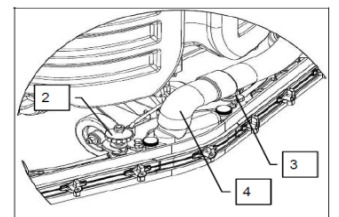
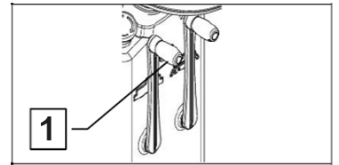


## Installation of the suction nozzle

The suction nozzle, which is delivered disassembled from the machine for packaging reasons, must be fitted when the machine is assembled.

Proceed as follows during assembly:

8. Lift the suction nozzle by turning the left lever (1) clockwise.
9. Turn the main switch key counterclockwise to turn off.
10. Pull the key off the dashboard.
11. Release star grips (2) and (3) from the suction nozzle holder.
12. Insert the left-hand suction nozzle pin into the left-hand slot of the suction nozzle connector and then tighten the star grip (2), making sure that the washer and spring adhere to the upper part of the suction nozzle holder.
13. Insert the right suction nozzle pin into the right slot of the suction nozzle connection, then tighten the star grip (3), making sure that the washer and spring are attached to the upper part of the suction nozzle holder.
14. Insert the suction hose (4) into the suction nozzle sleeve.

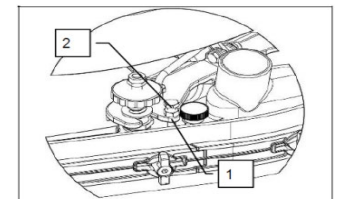


**ATTENTION:** This work must be carried out with protective gloves to avoid any contact with the edges or tips of metal objects.

## Adjusting the angle of the suction nozzle

During work, the rear rubber blade is evenly tilted slightly (approx. 5 mm) backwards along the entire length. If you want to increase the bending of the rubber blade in the middle part, you have to tilt the suction nozzle. To do this, proceed as follows:

4. Loosen lock nut (1).
5. Turn the screw (2) clockwise to increase the bend of the rubber blade in the middle part of the suction nozzle.
6. When the adjustment is complete, tighten the lock nut (1).

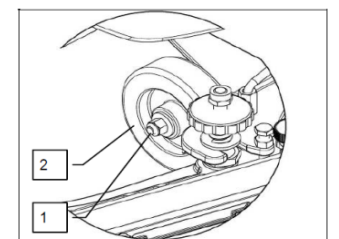


## Adjusting the height of the suction nozzle

The height of the suction nozzle must be adjusted according to the wear condition of the rubber blades.

Carry out the following steps for the adjustment:

1. Unscrew the lock nut (1).
2. Raise or lower the wheel (2) by sliding it in the slot of the holder.
3. Once the desired height is reached, secure by tightening the lock nut (1).

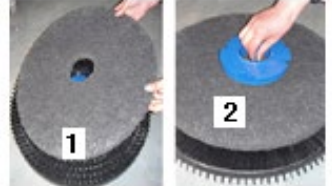
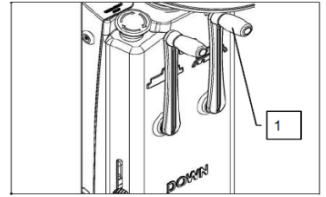


**ATTENTION:** To make the work easier, lower the suction nozzle completely and place a spacer of a few millimeters (2 to 4 mm depending on the type of rubber blade) under the wheel.

## Mounting the brushes / pads

**FOR SAFETY: Stop the machine on a flat surface before mounting the brushes or the driving disc.**

5. Check that the main switch is turned off.
6. Lift the brush head by turning the right lever (1) to move the brush head counterclockwise.
7. When the brush head is in the up position, insert the brushes into the housing of the plate under the brush head, switch on the machine, press the button on the control panel and the brush will be mounted automatically.
8. Fix the pad onto the driving disc (1). Secure with the centre lock (2).



**⚠ WARNING: It is recommended to always wear protective gloves to avoid the risk of hand injuries.**

**⚠ WARNING: Make sure that no persons or objects are near the brush during this process.**

**CAUTION: Make sure that the brush is inserted correctly. If it is not, the machine may move unevenly and suddenly.**

---

## Flashing light

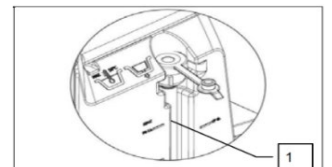
The machine is equipped with a flashing light that turns on automatically when the key in the main switch is turned on.



---

## Fresh water tank

To check the amount of water in the fresh water tank, there is a level indicator tube (1) in front of the driver's seat.



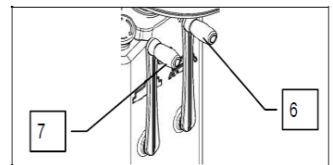
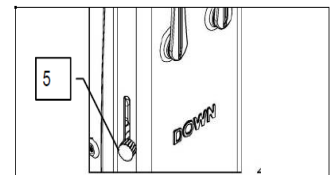
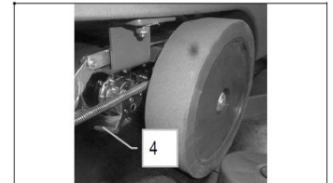
## 27 MACHINE OPERATION

For safety reasons: Do not operate the machine until you have read and understood this instruction manual.

**⚠ WARNING: Fire and explosion hazard. Do not vacuum flammable materials.**

### Before start-up

13. Check if the main switch is turned off.
14. The display window of the control panel shows the battery level.
15. Check the wear of the pad/brush.
16. Check that the suction nozzle is correctly adjusted.
17. Check that the dirty water tank is empty and that the big debris filter is installed and clean.
18. Check that the electronic brake (4) is applied.
19. Sit on the driver's seat.
20. Move the fresh water regulator (5) down and set it to the desired amount of water.



21. Lower the brush head by turning the right lever (6) clockwise and lower the suction nozzle by turning the left lever (7) counterclockwise.

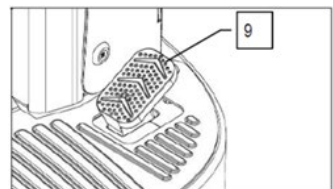
**⚠ WARNING: As soon as the gas pedal is pressed and the brush head is in its working position, the magnetic valve switches on and dispenses detergent. As soon as the suction nozzle is in its working position, the suction motor switches on and works.**

22. Engage forward gear with the switch (8) on the steering column.
23. Press the gas pedal (9) to set the machine in motion.



**⚠ WARNING: When reversing, the suction nozzle must be lifted off the ground. To do this, turn the lever (7) clockwise.**

24. To drive backwards, first press down the switch (8) and then the gas pedal (9).



**⚠ For the first few meters, make sure that there is enough cleaning solution and that the suction nozzle dries perfectly.**

**The device now works at full power until the battery is empty or until the cleaning solution is used up.**

### Overflow device

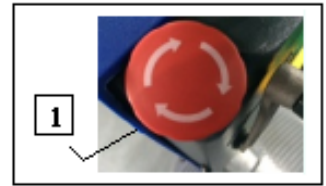
The machine is not equipped with an overflow safety device because the capacity of the dirty water tank is larger than that of the fresh water tank. In exceptional cases, there is a mechanical device (float) inside the dirty water tank, which, when the dirty water tank is full, cuts off the air supply to the intake of the suction motor in order to protect it; in this case, the noise of the suction motor will be deeper. In this case, lift the suction nozzle by turning the left lever clockwise. After about 15-25 seconds, switch off the suction motor by turning the key 1/4 turn counterclockwise. Turn the key clockwise by 1/4 turn and move the machine to the designated water drain area. Then empty the dirty water tank through the special drain hose (1).



**⚠ WARNING: Do not hold the gas pedal down when switching on the machine.**

## Emergency stop switch

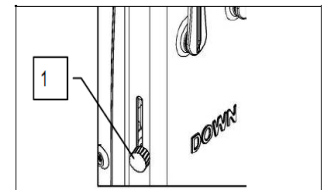
If problems occur during work, press the emergency stop switch under the control panel, the machine stops and the electric brake is released. To continue the work, the machine must be restarted.



## 28 AFTER COMPLETION OF THE WORK

After completion of the work and before carrying out maintenance work, the following work must be carried out:

21. Close the ball valve by pushing the fresh water control (1) upwards.
22. Lift the brush head by turning the right lever (2) counterclockwise, then lift the suction foot by turning the left lever (3) clockwise. The suction motor will automatically turn off after a few seconds.
23. Move the machine to the place intended for draining the water.
24. Turn off the device by turning the key 1/4 turn counterclockwise and pull it out of the control panel.

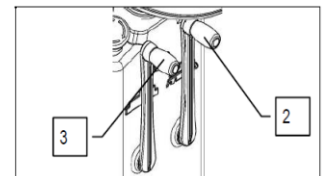


**⚠ WARNING: Before performing any maintenance, remove the keys from the control panel and disconnect the battery connector.**

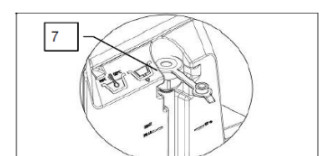
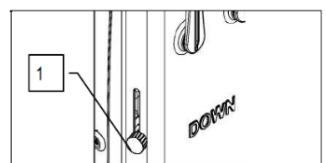
25. Loosen the hose (4), unscrew the drain cap, and empty the dirty water tank.

**⚠ WARNING: This procedure must be carried out with gloves to protect yourself from contact with dangerous solutions.**


26. Pull the suction hose (5) off the suction socket.
27. Remove the suction nozzle from the support arm by unscrewing the star grips (6).
28. Clean both the suction nozzle and the rubber blades well with water.
29. After cleaning the suction nozzle and the rubber blades, place the suction nozzle back on the original holder by first inserting the left pin of the suction nozzle into the left slot of the arm and then the right pin into the right slot, making sure that the spring and washer remain on the plate of the arm. This can be simplified by first loosening the star grip on the pin. Tighten the star grip to fix the suction nozzle.
30. Finally, insert the suction hose into the special sleeve.



31. To empty the fresh water tank, push the button (1) down.
32. Take the drain hose of the fresh water tank (7) and remove it from its holder on the fresh water tank on the right side of the machine.
33. Open the lid of the drain hose and empty the tank.
34. Close the lid of the drain hose.
35. Reinsert the drain hose (7) into its holder on the fresh water tank on the right side of the machine.
36. Sit on the driver's seat.
37. Insert the key into the ignition lock and drive the machine to a safe area after starting it.




38. Park the machine in a closed place where it cannot cause any damage to people or other objects but is also protected from falling objects.
39. Turn the ignition key counterclockwise (OFF position) and remove the key.
40. Lift the dirty water tank and disconnect the battery plug.

 **WARNING: Do not leave the machine unattended without first removing the key for the start switch and applying the parking brake. Also, do not park the machine in open places or on sloping floors.**

---

## 29 CHARGING THE BATTERIES

**Caution: To extend the life of the batteries, charge the batteries only when the device has been used for a total of 30 minutes or more. Do not allow the batteries to discharge for a long period of time.**

 **WARNING: Fire or explosion hazard. The batteries give off hydrogen gas. Keep sparks and open flames away. Keep the battery compartment open when charging.**

**FOR SAFETY: Wear protective gloves when handling batteries and battery cables. When servicing batteries, please wear eye protection.**

---

### Battery charger specifications

**Type:**

- For sealed (gel) batteries
- For wet batteries (lead acid)
- Output voltage: 24 V
- Output current: 11 A
- Automatic disconnection
- For charging deep cycle batteries

## 30 DAILY MAINTENANCE

To keep the machine in good working condition, it is important that the following maintenance operations are carried out regularly.

### Cleaning the dirty water tank

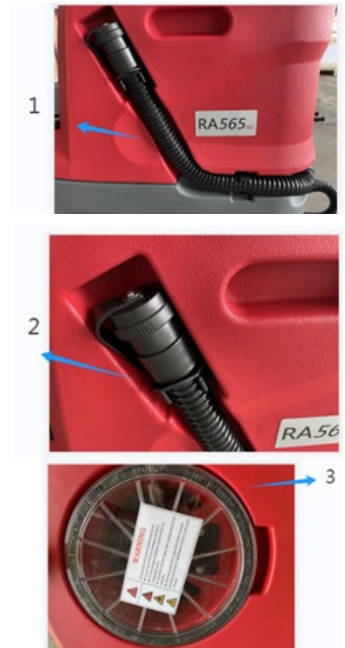
6. Loosen the hose (1), unscrew the lid, and empty the dirty water tank.
7. Grasp the handle (2) pressed into the dirty water tank and turn it as far as it will go.

**⚠ WARNING: Before performing any maintenance, remove the keys from the control panel and disconnect the battery connector.**

**WARNING: This operation must be performed wearing gloves to protect against contact with dangerous solutions.**

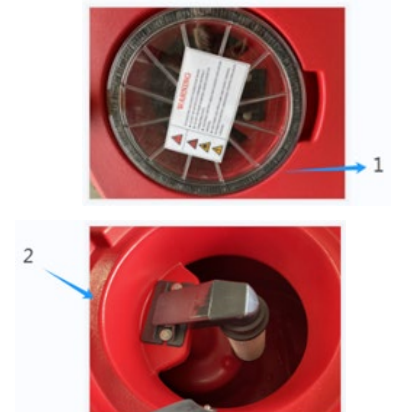
8. Remove the tank cap (3).
9. Clean and rinse the dirty water tank.
10. Reassemble all elements.

**⚠ WARNING: Be careful not to hit the float of the dirty water tank directly, otherwise water could enter the connected vacuum motor.**



### Cleaning the dirty water tank float

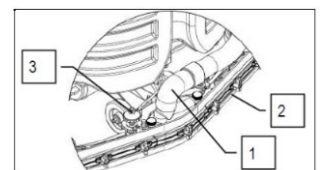
7. Remove the tank cap (1).
8. Remove the float (2) by pulling it downwards.
9. Clean the net and the float with water.
10. Reassemble all elements.



### Cleaning the suction nozzle

Careful cleaning of the suction nozzle ensures better cleaning and suction of the floor and longer life of the suction motor. Proceed as follows for cleaning:

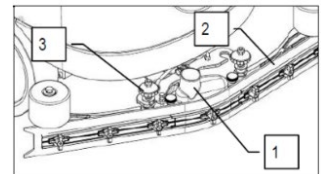
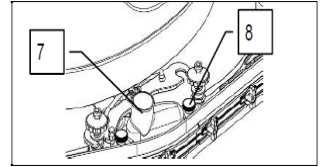
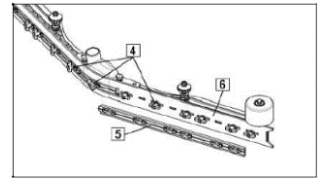
8. Push the suction hose (1) out of the suction sleeve.
9. Remove the suction nozzle (2) from the support arm by unscrewing the star grip (3).
10. Use a damp cloth to clean the front and rear rubber blades and the vacuum chamber of the suction nozzle body.



**CAUTION: This procedure must be carried out with gloves to protect yourself from contact with dangerous solutions.**



11. Check the wear of the rubber blades. If the edge of the rubber blades is badly damaged, the rear rubber blade (6) can be rotated on all four edges. If the rubber blades are completely worn, replace them. To remove the rubber blades, turn the wing nuts (4) to a horizontal position, remove the star grip (5), and then remove the rubber blades to rotate or replace them.
12. Clean the suction sleeve (7). To do this, turn the star knobs (8) counterclockwise and remove the nozzle from the suction nozzle housing.
13. Place the suction sleeve back on the suction nozzle body.
14. After cleaning, place the suction nozzle (2) back on the original holder by first inserting the left pin of the suction nozzle into the left slot of the arm and then the right pin into the right slot, making sure that the spring and washer remain on the plate of the arm. This can be simplified by first loosening the handwheel (3) on the pin. Then tighten the star knob (3) to lock the suction nozzle and insert the suction hose into the corresponding suction sleeve (1).



## 31 WEEKLY MAINTENANCE

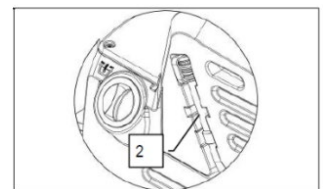
### Cleaning the suction hose

If the suction is not satisfactory, check that the suction hose is not clogged. If necessary, clean with water as follows:

7. Make sure that the dirty water tank is empty, otherwise empty it completely.
8. Check that the main switch is turned off.
9. Pull the suction hose off the suction nozzle (1).

**⚠ WARNING: This procedure must be carried out with gloves to protect yourself from contact with dangerous solutions.**

10. Disconnect the suction hose from the receptacle on the dirty water tank (2).
11. Clean it with water from the side where it is connected to the tank.
12. Reassemble all the elements.



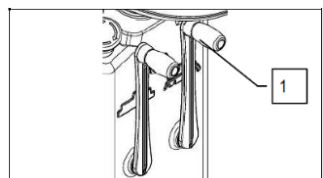
### Cleaning the brush

Thorough cleaning of the brush guarantees better working performance. When cleaning, follow these steps:

6. Check that the main switch is turned off.
7. Lift the brush head by turning the right lever (1) counterclockwise.
8. Press the release button (2), the brush will be automatically ejected.

**⚠ WARNING: During this process, make sure that there are no persons or objects near the brush.**

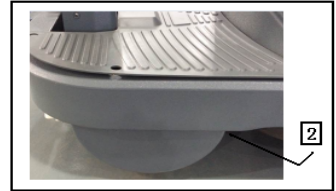
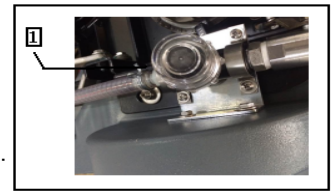
9. Take the brush and clean it under running water.
10. Place the brush back on the brush head.



## Cleaning the fresh water tank filter

Careful cleaning of the fresh water filter ensures better working performance. Proceed as follows for cleaning:

6. Check that the main switch is turned off.
7. Unscrew the filler cap (1).
8. Remove the filter screen and rinse everything thoroughly under running water.
9. Reassemble all the elements.
10. The filter is located under the machine (2).



## 32 ADDITIONAL MAINTENANCE

### Replacing the front rubber blade

When the front rubber blade is worn, the suction performance is poor and the machine does not suck perfectly. To replace it, proceed as follows:

7. Check that the main switch is turned off.
8. Disconnect the suction nozzle by loosening the star grips (1)
  - WARNING: Before performing any maintenance, remove the keys from the control panel and disconnect the battery connector.**
9. Turn the wing nuts (2) to the horizontal position.
10. remove the front pushers.
11. Remove the rubber blade and replace the new one.
12. Reassemble all the elements in reverse order.

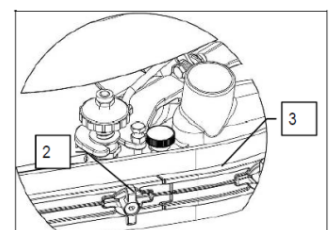
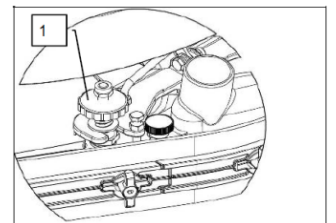


**WARNING: This work must be carried out wearing gloves to avoid contact with dangerous detergent.**

### Replacing the rear rubber blade

If the rear rubber blade is worn out and no longer sucks well, the rubber blade can be rotated or replaced. To do this, proceed as follows:

7. Check that the main switch is turned off.
8. Disconnect the suction nozzle by loosening the star grips (1)
  - WARNING: Before performing any maintenance, remove the keys from the control panel and disconnect the battery connector.**
9. Turn the wing nuts (2) to the horizontal position.
10. Remove the rear pushers (3) and then the rubber blade to turn it over or replace it.
11. Reassemble all the elements in reverse order.
12. If necessary, adjust the height of the rubber blade again.



**WARNING: This work must be carried out wearing gloves to avoid contact with dangerous detergent.**



## Replacing the brush

5. Check that the main switch is turned off.
6. Lift the brush head by turning the right lever (1) counterclockwise.
7. Press the release button (2), the brush will be automatically ejected.
8. Pick up the brush and replace it with the new one.



## Motor maintenance

Contact an authorized Cleanfix Service Center for carbon brush replacement.

**⚠ WARNING: Electrical Hazard. Disconnect the battery cables before servicing the machine.**

| Carbon brush replacement | Hours |
|--------------------------|-------|
| Drive motor              | 750   |
| Suction motor            | 750   |
| Brush motor              | 750   |

## 33 TROUBLESHOOTING

| Problem  | Solution  |
|--|---|
| The machine does not start   | Check if the batteries are charged.<br>Make sure that the plug of the electrical system is connected to the plug of the battery.<br>Check if the key switch is in ON/OFF position.  |
| Too little water on the brushes  | Check whether there is water in the fresh water tank.<br>Check whether the ball valve for water regulation is open.<br>Clean the fresh water filter on the front of the device.   |
| The suction nozzle does not suck perfectly   | Check that the suction nozzle is clean.<br>Check the settings of the suction nozzle (see "Preparing the machine").<br>Clean the entire suction nozzle (see "Weekly maintenance").<br>Replace the rubber blades when they are worn.  |
| The machine does not clean well  | Check the wear condition of the brushes and replace them if necessary. The brushes should be replaced when the bristles are about 15 mm long. To replace the brushes, see "Replacing the brush". Working with excessively worn brushes can damage the floor.<br>Use a brush other than the standard one. For cleaning floors with particularly stubborn dirt, we recommend using special brushes supplied on request and as required (see "Information on brushes and pads"). |
| Excessive foaming  | Check whether a low-foaming detergent has been used. If necessary, add a small amount of antifoam to the dirty water tank.  |
| The suction engine does not work   | Check whether the dirty water tank is full and empty it if necessary.<br>Check the float for in the tank (see also "Cleaning the dirty water tank" in the "Daily maintenance" section).   |
| The brush motor does not work (ATTENTION: To avoid damaging the floor, the motor starts only when the machine is moved forward). | Check that the brush lift is lowered when starting up.<br>The operator must be properly seated in the travel position.<br>Check that no thermal protection device intervenes.   |

## 34 TECHNICAL DATA

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| <b>Item number</b>            | <b>566.000</b>         |
| Power supply battery          | 105 Ah / 150 Ah        |
| Power brush motor             | 24 V / 500 W           |
| Power suction motor           | 24 V / 350 W           |
| Power drive motor             | 24 V / 300 W           |
| Vacuum                        | 700 mbar               |
| Brush revolutions             | 140 1/min              |
| Brush pressure max.           | 15 kg                  |
| Working width                 | 56 cm                  |
| Vacuum width                  | 80 cm                  |
| Turning circle                | 200 cm                 |
| Fresh water tank              | 65 l                   |
| Dirty water tank              | 75 l                   |
| Productivity rate theoretical | 2800 m <sup>2</sup> /h |
| Operation time                | Up to 3 h              |
| Speed max.                    | 5 km/h                 |
| Grade level max.              | 8%                     |
| Weight                        | 115 kg                 |
| Measurements l / w / h        | 126x50x105 cm          |

Ce manuel est fourni avec chaque nouvelle machine.  
Il contient les instructions d'utilisation et d'entretien nécessaires.

**Lisez entièrement ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec la machine avant de la mettre en service ou d'en assurer la maintenance.**

---

Les descriptions contenues dans ce document sont données à titre indicatif. L'entreprise se réserve donc le droit d'apporter à tout moment des modifications à des éléments, détails ou accessoires si elle le juge nécessaire pour des raisons d'amélioration ou pour des raisons techniques/commerciales de production. L'entreprise se réserve le droit de procéder à des modifications techniques et/ou à des modifications de l'étendue de la livraison. Les illustrations ne servent qu'à des fins d'illustration et ne sont pas contraignantes en ce qui concerne l'exécution et la livraison.

---

Cette machine vous rendra d'excellents services. Toutefois, les meilleurs résultats sont obtenus à un coût minimal lorsque :

- La machine est utilisée avec le soin requis.
- La machine est entretenue régulièrement conformément aux instructions d'entretien fournies.
- La machine est réparée uniquement qu'avec des pièces de rechange d'origine du fabricant.

#### **PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT**

Veillez éliminer les matériaux d'emballage, les pièces usagées de la machine telles que les batteries, les liquides dangereux, y compris l'antigel et l'huile, en respectant l'environnement et les réglementations locales en matière d'élimination des déchets. Pensez toujours à recycler.



Les caractéristiques techniques et les pièces peuvent être modifiées sans préavis.

## 35 Contenu

|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | Contenu .....  | 44 |
| 2  | Précautions de sécurité .....                                      | 45 |
| 3  | Consignes de sécurité .....  | 47 |
| 4  | Composants de la machine .....                                     | 48 |
| 5  | Symboles sur la colonne de direction et le panneau de commande ... | 49 |
| 6  | Mise à disposition de la machine .....                             | 50 |
| 7  | Nettoyage des machines .....                                       | 51 |
| 8  | Informations sur les brosses et les pads .....                     | 51 |
| 9  | Préparation de la machine au nettoyage.....                        | 51 |
| 10 | Utilisation de la machine .....                                    | 55 |
| 11 | Après la fin du travail .....                                      | 56 |
| 12 | Recharger les batteries.....                                       | 57 |
| 13 | Entretien quotidien .....  | 58 |
| 14 | Entretien hebdomadaire .....                                       | 59 |
| 15 | Entretien supplémentaire.....                                      | 60 |
| 16 | Aide en cas de dysfonctionnements.....                             | 62 |
| 17 | Fiche technique.....   | 63 |

## 36 Précautions de sécurité

Cette autolaveuse est conçue pour le nettoyage professionnel des surfaces et des sols dans l'industrie, le commerce et les établissements publics et ne doit être utilisée que dans des locaux fermés ou au moins couverts. N'utilisez que les pads, brosses et produits de nettoyage des sols disponibles dans le commerce recommandés pour la machine.

Le symbole d'avertissement suivant et le titre "POUR LA SÉCURITÉ" sont utilisés dans ce manuel comme indiqué dans la description.



### **AVERTISSEMENT :**

Avertissement relatif à des dangers ou à des pratiques dangereuses pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

### **POUR LA SÉCURITÉ :**

Indique les mesures à prendre pour utiliser l'appareil en toute sécurité.

---

Les consignes de sécurité suivantes indiquent les dangers potentiels pour l'opérateur ou l'appareil. Elles doivent être lues, comprises et respectées par tous les opérateurs.



### **AVERTISSEMENT : risque d'incendie et d'explosion**

- Ne jamais utiliser de liquides inflammables ou faire fonctionner la machine dans ou à proximité de liquides, de vapeurs ou de poussières inflammables.
- Cette machine n'est pas équipée de moteurs antidéflagrants. Les moteurs électriques produisent des étincelles lors de la mise en marche et pendant le fonctionnement, ce qui peut provoquer un feu éclair ou une explosion si la machine est utilisée dans une zone où des vapeurs/liquides inflammables ou des poussières combustibles sont présents.
- Ne pas aspirer de matières inflammables.
- Les batteries dégagent de l'hydrogène gazeux, tenir à l'écart les étincelles et les flammes nues. Maintenir le compartiment des batteries ouvert pendant la charge.



### **AVERTISSEMENT : Danger électrique**

- Débrancher les câbles des batteries et la fiche du chargeur avant de procéder à l'entretien de l'appareil.
- Ne pas charger les batteries avec un câble d'alimentation endommagé. Ne pas modifier la fiche.

Si le cordon d'alimentation du chargeur est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par le fabricant ou par une personne mandatée par celui-ci ou ayant une qualification similaire, afin d'éviter tout danger.



### **AVERTISSEMENT : Brosse rotative**

Tenir les mains à l'écart. Couper le courant avant d'intervenir sur la machine.

## POUR LA SÉCURITÉ

### 15. N'utilisez pas la machine :

- Avec des liquides inflammables ou à proximité de vapeurs inflammables, car cela peut entraîner une explosion ou un incendie.
- En l'absence de formation et d'autorisation.
- Si le mode d'emploi n'a pas été lu et compris.
- Lorsque la machine n'est pas en bon état de fonctionnement.

### 16. Avant la mise en service de la machine :

- S'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont en place et fonctionnent correctement.

### 17. Lors de l'utilisation de la machine :

- Rouler lentement dans les montées et sur les surfaces glissantes.
- Porter des chaussures antidérapantes.
- Réduire la vitesse lors des manœuvres.
- Signaler immédiatement tout dommage à la machine ou tout dysfonctionnement.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer sur ou à proximité de la machine.
- Respecter les consignes de mélange et de manipulation figurant sur les récipients de produits chimiques.
- Ne pas travailler sur des pentes qui dépassent 5% (3°).

### 18. En quittant la machine ou avant de procéder à des travaux d'entretien :

- S'arrêter sur une surface plane.
- Éteindre la machine.
- Retirer la clé.

### 19. Lors de l'entretien de la machine :

- Ne pas porter de vestes, de chemises ou de manches amples.
- Avant d'intervenir sur la machine, débrancher le câble de la batterie et la fiche du chargeur.

### 20. Porter des gants et des lunettes de protection lors de la manipulation des batteries et des câbles de batteries.

- Éviter tout contact avec l'acide de la batterie.
- Ne pas arroser la machine avec le tuyau. Des dysfonctionnements électriques peuvent en résulter.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange fournies ou approuvées par le fabricant.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien de service qualifié.
- N'apportez aucune modification à la version d'origine de la machine.





### 21. Lors du chargement et du déchargement de la machine :

- Vider les réservoirs avant le chargement.
- Démontez les batteries avant le chargement.
- Ne déplacer la machine qu'avec l'aide d'autres personnes.
- Mettre la machine hors tension.
- Mettre la tête de la brosse en position abaissée.
- Sécuriser la machine avec des sangles de serrage.

## 37 Consignes de sécurité

Les plaques de sécurité se trouvent aux endroits indiqués sur la machine. Les plaques manquantes, endommagées ou illisibles doivent être remplacées.

**SIGNAUX D'AVERTISSEMENT** - se trouvent sur le couvercle du réservoir d'eau sale

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>Risque d'explosion, d'incendie, de choc électrique et de blessure.</b></p> <p>Ne pas utiliser ou aspirer de matériaux inflammables.</p>                     |
|  | <p>Ne pas utiliser à proximité de liquides ou de vapeurs inflammables ou de poussières combustibles.</p>  |
|  | <p>Débrancher les câbles des batteries et le câble du chargeur avant de procéder à l'entretien.</p>   |
|  | <p>Tenir les étincelles et les flammes nues à distance lors de la charge des batteries.<br/>Maintenir le compartiment des batteries ouvert pendant la charge.</p> |



**Veuillez lire attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en service**



### ÉTIQUETTES-BROSSES

**AVERTISSEMENT** : Ne mettez pas vos mains en contact avec la brosse rotative ; éteignez l'appareil avant de travailler dessus.



## 38 Composants de la machine



1. Volant avec panneau de commande
2. Interrupteur principal pour la mise en marche et l'arrêt
3. Bouton-poussoir pour l'avertisseur sonore
4. Soulèvement des brosses
5. Relevage des buses d'aspiration
6. Couvercle du réservoir d'eau sale
7. Voyant d'avertissement
8. Tuyau d'aspiration
9. Réservoir d'eau sale
10. Tuyau de vidange de l'eau sale
11. Suceur
12. Brosse
13. Réservoir d'eau propre
14. Pédale d'accélération
15. Indicateur de niveau d'eau fraîche
16. Goulot de remplissage eau propre



## 39 Symboles sur la colonne de direction et le panneau de commande



Avertisseur sonore pour émettre une alarme sonore.



Bouton d'économie d'énergie.



Interrupteur de sélection de la direction - marche avant/marche arrière.



Bouton : montage / démontage de la brosse.



Le symbole : Soulèvement de la tête de la brosse / du suceur.



Symbole : Abaissement de la tête de brosse / du suceur.



Symbole du suceur sur la colonne de direction.



Symbole de la tête de brosse sur la colonne de direction.



Symbole de la température maximale de l'eau (50°) qui peut être utilisée sans endommager le réservoir d'eau propre.

## 40 Mise à disposition de la machine

### Déballer la machine

9. Vérifiez soigneusement que la caisse de transport n'est pas endommagée. Signalez immédiatement tout dommage à l'entreprise de transport.
10. Vérifiez la liste du contenu. En cas d'articles manquants, contactez le distributeur.  
**Contenu :**
  - Batteries 150Ah (les livraisons en Suisse sont effectuées sans batterie - batterie 105Ah en option)
  - Chargeur de batterie 24 V
  - Suceur
  - 1 plateau d'entraînement, 1 brosse**Les pads doivent être achetés séparément.**
11. La machine est emballée dans un emballage spécial sur une palette pour le transport par chariot élévateur. Les paquets ne doivent pas être empilés les uns sur les autres.
12. Avant de déballer la machine, enlever les éléments de fixation et les sangles qui maintiennent la machine sur la palette. Décharger la machine avec précaution à l'aide d'autres personnes.

**ATTENTION : Ne pas pousser la machine hors de la palette, à moins d'utiliser une rampe d'accès.**

### Installer les batteries

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'incendie et d'explosion. Les batteries libèrent de l'hydrogène gazeux. Tenir à l'écart les étincelles et les flammes nues.**

Maintenir le couvercle de la batterie ouvert pendant la charge. Les instructions du fabricant doivent être suivies à la lettre, faute de quoi le fabricant décline toute responsabilité quant aux conséquences.

**POUR LA SÉCURITÉ :** porter des gants et des lunettes de protection lors de l'installation de la machine. Éviter tout contact avec l'acide de la batterie.

- Placer la machine sur une surface plane et vérifier que l'interrupteur principal est éteint.
- Verrouiller la machine en activant le frein électronique.
- S'assurer que le réservoir d'eau sale est vide, sinon le vider complètement.
- Insérer délicatement les batteries dans le compartiment à batteries. Disposer les batteries comme illustré (figure 2).
- Insérer les batteries dans le compartiment, les rouges sur "+" et les noires sur "-".



figure 1

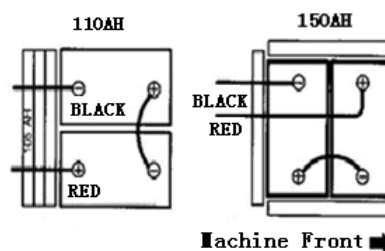


figure 2

## Connexion du chargeur de batterie

**INFORMATION : Avant de charger, assurez-vous que le chargeur est correctement réglé pour votre type de batterie, sinon vous risquez de l'endommager.**

Veuillez vérifier l'étiquette de la batterie pour vous assurer que le type de batterie est correctement réglé. Pour éviter d'endommager durablement les batteries, il est important d'éviter une décharge profonde. Contrôlez le processus de charge. Si le voyant clignotant "batteries déchargées" s'allume dans les minutes qui suivent, contactez votre centre de service.

**⚠ AVERTISSEMENT : Ne laissez jamais les batteries se décharger complètement, même si la machine n'est pas utilisée, et assurez-vous que la capacité et le type du chargeur sont adaptés aux batteries installées.**

**Attention ! Branchez la fiche du chargeur à l'alimentation électrique lorsque vous utilisez le chargeur intégré. Le chargeur fonctionne lorsque le témoin lumineux est allumé.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Laisser le réservoir eau sale ouvert pendant la charge pour permettre aux vapeurs de s'échapper.**

## 41 Nettoyage des machines

L'eau et le détergent s'écoulent du réservoir d'eau propre par une vanne sur le sol. Les brosses utilisent le détergent et l'eau pour frotter le sol. Pendant que la machine avance, le suceur aspire la solution de saleté du sol vers le réservoir d'eau sale.

## 42 Informations sur les brosses et les pads

Pour obtenir les meilleurs résultats de nettoyage, utilisez le type de brosse adapté à votre application de nettoyage. Vous trouverez des informations sur les numéros de pièces dans le manuel des pièces.

Les brosses et pads suivants sont recommandés

**Brosse (53 cm) N° d'article 566.059**

Recommandée pour le nettoyage des sols revêtus, sans enlever la peinture. Nettoie sans frotter.

**Plateau d'entraînement (53 cm) N° d'article 566.070**

Pour recevoir le pad.

## 43 Préparation de la machine au nettoyage

### Réservoir d'eau propre

Le réservoir d'eau sale doit être entièrement vidée à chaque remplissage du réservoir d'eau propre. Retirer le bouchon de remplissage (1) situé sur le côté droit de la machine et vérifier que le filtre est bien en place.



**⚠ AVERTISSEMENT : Le réservoir d'eau sale doit être entièrement vidée à chaque remplissage du réservoir d'eau propre. Assurez-vous que le couvercle du filtre (2), situé sous le réservoir d'eau propre à l'avant droit de la machine, est correctement fermé.**

### Remplissage du réservoir d'eau propre

Le réservoir d'eau propre peut être rempli de deux manières différentes :

Retirer le bouchon de remplissage (1) et remplir le réservoir à l'aide d'un tuyau en caoutchouc qui se trouve sur le côté gauche de l'appareil. Retirer le bouchon de remplissage (1) et verser de l'eau propre à une température de 50°C maximum. La quantité présente dans le réservoir peut être lue sur l'indicateur de niveau situé sur le côté avant droit du siège. Le réservoir d'eau propre a une capacité maximale de 65 litres. Verser le détergent dans le réservoir à la concentration indiquée sur l'étiquette du fabricant du détergent. Pour éviter la formation d'un excès de mousse qui pourrait endommager le moteur d'aspiration, n'utiliser que la quantité de détergent nécessaire.



**⚠ AVERTISSEMENT : N'utilisez que des produits de nettoyage dont la compatibilité avec les autolaveuses est indiquée sur l'étiquette du fabricant. N'utilisez pas de produits ou de solvants acides ou alcalins sans cette indication. Les produits de nettoyage acides ou alcalins peuvent être utilisés s'ils ont un pH compris entre quatre et dix et s'ils ne contiennent pas d'agents oxydants, de chlore ou de brome, de formaldéhyde ou de solvants minéraux.**

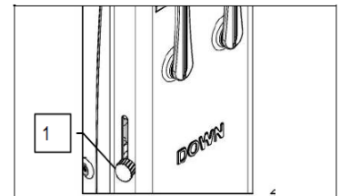
**⚠ AVERTISSEMENT : Toujours porter des gants de protection avant de manipuler des produits de nettoyage ou des solutions acides ou alcalines afin d'éviter de graves blessures aux mains.**

**ATTENTION : Toujours utiliser des détergents peu moussants. Pour éviter la formation de mousse, ajouter une quantité minimale de liquide antimosse dans le réservoir eau sale avant de commencer le nettoyage. Ne pas utiliser d'acides purs.**

---

### Régulation du produit de nettoyage

Ouvrez complètement le robinet à bille à l'aide du levier (1) situé sur la colonne de direction. Vérifiez sur les premiers mètres si la quantité de solution est suffisante pour mouiller le sol. La quantité peut être réglée à l'aide du levier (1) en le poussant vers le bas pour augmenter le débit ou vers le haut pour le réduire. Il convient de noter que la bonne quantité de solution dépend toujours de la nature du sol, du degré de salissure et de la vitesse d'avancement.



---

### Réservoir d'eau sale

Assurez-vous que le réservoir d'eau sale est vide, sinon videz-le complètement. Vérifiez que le bouchon du tuyau de vidange (1) (à l'arrière de la machine) est bien fermé.

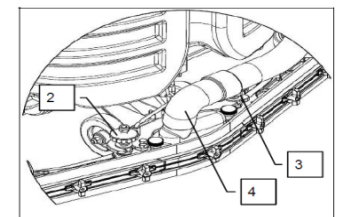
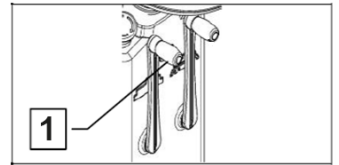


## Montage du suceur

Le suceur, qui est livré démonté de la machine pour des raisons d'emballage, doit être monté lors du remontage de la machine.

Procéder comme suit pour le montage :

15. Soulever le suceur en tournant le levier gauche (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
16. Tourner la clé de l'interrupteur principal dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour éteindre.
17. Retirer la clé du tableau de bord.
18. Desserrer les poignées en étoile (2) et (3) du support du suceur.
19. Insérez la goupille du suceur gauche dans la fente gauche du raccord du suceur, puis serrez la poignée-étoile (2) en veillant à ce que la rondelle et le ressort adhèrent à la partie supérieure du support du suceur.
20. Insérez la tige du suceur droite dans la fente droite du raccord du suceur, puis serrez la poignée-étoile (3) en veillant à ce que la rondelle et le ressort adhèrent à la partie supérieure du support du suceur.
21. Insérez le tuyau d'aspiration (4) dans le manchon du suceur.

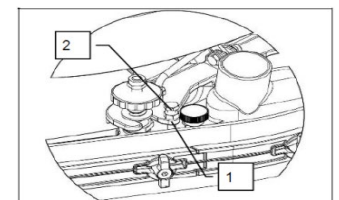


**ATTENTION : ces opérations doivent être effectuées avec des gants de protection afin d'éviter tout contact avec les bords ou les pointes des objets métalliques.**

## Réglage de l'inclinaison du suceur

Pendant le travail, la lamelle de raclage arrière est légèrement inclinée vers l'arrière (environ 5 mm) de manière régulière sur toute sa longueur. Si vous souhaitez augmenter la courbure de la lamelle de raclage dans la partie centrale, vous devez incliner le suceur. Pour le faire, procédez comme suit :

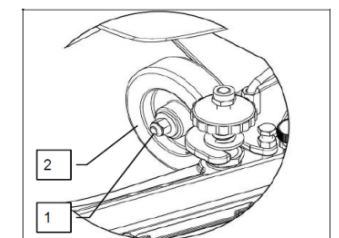
7. Desserrer le contre-écrou (1).
8. Tourner la vis (2) dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'augmenter la courbure de la lamelle de raclage dans la partie centrale du suceur.
9. Lorsque le réglage est terminé, resserrer le contre-écrou (1).



## Réglage de la hauteur du suceur

La hauteur du suceur doit être réglée en fonction de l'état d'usure des lamelles de raclage. Effectuez les étapes suivantes pour le réglage :

4. Dévisser l'écrou de blocage (1).
5. Soulever ou abaisser la roue (2) en la déplaçant dans la fente du support.
6. Dès que la hauteur souhaitée est atteinte, bloquer en serrant le contre-écrou (1).

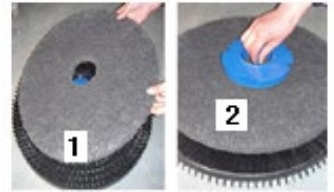
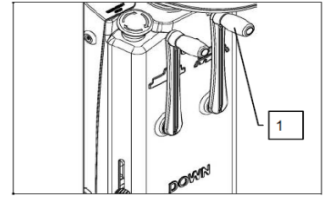


**ATTENTION : Pour faciliter le travail, abaisser complètement le suceur et placer une entretoise de quelques millimètres (2 à 4 mm selon le type de lamelle de raclage) sous la roue.**

## Montage des brosses / pads

**POUR LA SÉCURITÉ : arrêter la machine sur une surface plane avant de monter les brosses ou le plateau d'entraînement.**

9. Vérifiez que l'interrupteur principal est éteint
10. Soulevez la tête de la brosse en tournant le levier droit (1) pour déplacer la tête de la brosse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
11. Lorsque la tête de brosse est en position haute, placez les brosses dans le logement du plateau sous la tête de brosse, mettez la machine en marche, appuyez sur le bouton du panneau de commande et la brosse sera automatiquement montée.
12. Fixer le pad sur le plateau d'entraînement (1). Le fixer à l'aide du Center Lock (2).



**⚠ AVERTISSEMENT : Il est recommandé de toujours porter des gants de protection afin d'éviter tout risque de blessure aux mains.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Veillez à ce que personne ou aucun objet ne se trouve à proximité de la brosse pendant cette opération.**

**ATTENTION : Assurez-vous que la brosse est correctement installée. Si ce n'est pas le cas, elle peut se déplacer de manière irrégulière et soudaine.**

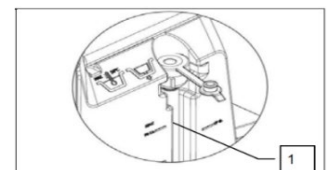
## Feu clignotant

La machine est équipée d'un feu clignotant qui s'allume automatiquement lorsque la clé est enclenchée dans l'interrupteur principal.



## Réservoir d'eau propre

Pour contrôler la quantité d'eau dans le réservoir d'eau propre, un tube indicateur de niveau (1) se trouve devant le siège du conducteur.



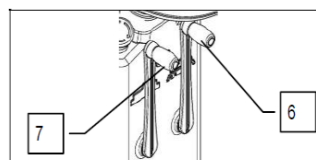
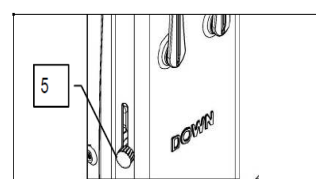
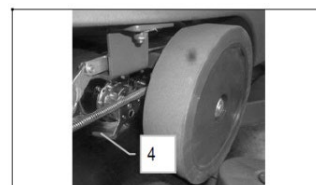
## 44 Utilisation de la machine

Pour des raisons de sécurité : Ne mettez pas l'appareil en service avant d'avoir lu et compris ce mode d'emploi.

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'incendie et d'explosion. Ne pas aspirer de matières inflammables.**

### Avant la mise en service

25. Vérifiez que l'interrupteur principal est éteint.
26. La fenêtre d'affichage du panneau de commande indique le niveau de la batterie.
27. Vérifier l'usure du pad/de la brosse.
28. Vérifier que le suceur est correctement réglé.
29. S'assurer que le réservoir d'eau sale est vide, que le filtre à grosses particules est installé et qu'il est propre.
30. Vérifier que le frein électronique (4) est bien serré
31. S'asseoir sur le siège du conducteur.
32. Déplacer le régulateur d'eau propre (5) vers le bas et le régler sur la quantité d'eau souhaitée.
33. Abaisser la tête de brosse en tournant le levier droit (6) dans le sens des aiguilles d'une montre et abaisser le suceur en tournant le levier gauche (7) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



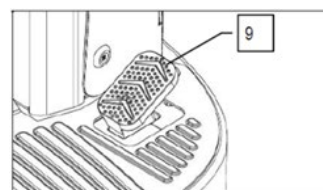
**⚠ AVERTISSEMENT : dès que la pédale d'accélérateur est actionnée et que la tête de la brosse se trouve en position de travail, l'électrovanne s'enclenche et libère du détergent. Dès que le suceur se trouve dans sa position de travail, le moteur d'aspiration s'enclenche et fonctionne.**

34. Enclencher la marche avant à l'aide de l'interrupteur (8) sur la colonne de direction.
35. Actionner la pédale d'accélérateur (9) pour mettre la machine en mouvement.



**⚠ AVERTISSEMENT : Lors de la marche arrière, le suceur doit être soulevé du sol. Pour ce faire, tournez le levier (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.**

36. Pour faire marche arrière, appuyez d'abord sur l'interrupteur (8), puis sur la pédale d'accélérateur (9).



**⚠ Assurez-vous dès les premiers mètres qu'il y a suffisamment de détergent et que le suceur est parfaitement sec. L'appareil fonctionne alors à plein régime jusqu'à ce que la batterie soit vide ou que la solution de nettoyage soit épuisée.**

### Dispositif de trop-plein

La machine n'est pas équipée d'un dispositif anti-débordement, car le réservoir du réservoir d'eau sale est supérieur à celle du réservoir d'eau propre.

Exceptionnellement, il existe à l'intérieur du réservoir d'eau sale un dispositif mécanique (flotteur) qui, lorsque le réservoir d'eau sale est plein, interrompt l'arrivée d'air à l'entrée du moteur d'aspiration afin de le protéger ; dans ce cas, le bruit du moteur d'aspiration sera plus grave. Dans ce cas, soulevez le suceur en tournant le levier gauche dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 15 à 25 secondes, arrêtez le



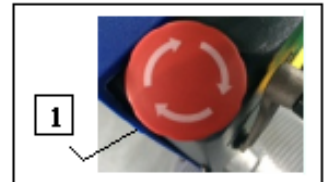


moteur d'aspiration en tournant la clé d'1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tournez la clé d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre et amenez la machine dans la zone d'évacuation d'eau prévue à cet effet. Videz ensuite le réservoir d'eau sale à l'aide du tuyau de vidange spécial (1).

**⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas maintenir la pédale d'accélérateur enfoncée lors de la mise en marche de la machine.**

### Bouton d'arrêt d'urgence

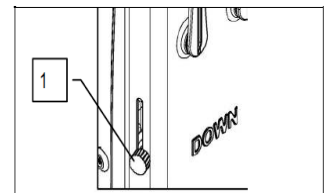
Si des problèmes surviennent pendant le travail, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence sous le panneau de commande, la machine s'arrête et le frein électrique se déclenche. Pour reprendre le travail, il faut redémarrer la machine.



## 45 Après la fin du travail

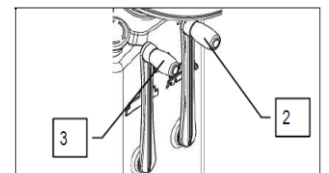
Une fois les travaux terminés et avant d'effectuer des travaux d'entretien, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

41. Fermez le robinet à boisseau sphérique en poussant le régulateur d'eau fraîche (1) vers le haut.
42. Soulevez la tête de la brosse en tournant le levier droit (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis soulevez le pied d'aspiration en tournant le levier gauche (3) dans le sens des aiguilles d'une montre. Le moteur d'aspiration s'arrête automatiquement après quelques secondes.
43. Amenez l'appareil à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
44. Eteignez l'appareil en tournant la clé d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez-la du panneau de commande.



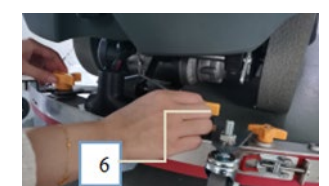
**⚠ AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer des travaux d'entretien, retirez la clé du panneau de commande et débranchez le connecteur de la batterie.**

45. Desserrez le tuyau (4), dévissez le bouchon de vidange et videz le réservoir d'eau sale.

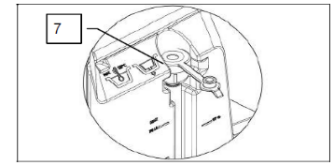
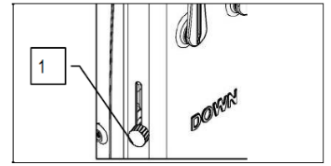


**⚠ AVERTISSEMENT : cette opération doit être effectuée avec des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.**

46. Retirez le tuyau d'aspiration (5) du manchon d'aspiration.
47. Retirez le suceur du bras porteur en dévissant les poignées en étoile (6).
48. Bien nettoyer à l'eau aussi bien le suceur que les lamelles de raclage.
49. Après avoir nettoyé le suceur et les lamelles de raclage, replacez le suceur sur son support d'origine en insérant d'abord la tige gauche du suceur dans la fente gauche du bras, puis la tige droite dans la fente droite, en veillant à ce que le ressort et la rondelle restent sur la plaque du bras. Cette opération peut être simplifiée en desserrant d'abord la poignée-étoile de la goupille. Serrez ensuite la poignée-étoile pour fixer le suceur.
50. Enfin, insérez le tuyau d'aspiration dans la douille spéciale.



51. Pour vider le réservoir d'eau propre, poussez le bouton (1) vers le bas.
52. Prenez le tuyau de vidange du réservoir d'eau propre (7) et retirez-le de son support sur le réservoir d'eau propre situé sur le côté droit de la machine.
53. Ouvrez le couvercle du tuyau de vidange et videz le réservoir.
54. Fermez le couvercle du tuyau de vidange.
55. Remettez le tuyau de vidange (7) dans son support sur le réservoir d'eau propre du côté droit de la machine.
56. Asseyez-vous sur le siège du conducteur.
57. Insérez la clé dans le contacteur d'allumage et, après avoir démarré la machine, conduisez-la dans une zone sûre.
58. Garez la machine dans un endroit fermé où elle ne peut pas causer de dommages aux personnes ou à d'autres objets, mais où elle est également protégée contre la chute d'objets.
59. Tournez la clé de contact dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (position ARRÊT) et retirez la clé.
60. Soulevez le réservoir d'eau sale et retirez la fiche de la batterie.



**⚠ AVERTISSEMENT : Ne laissez pas la machine sans surveillance sans avoir préalablement retiré la clé du commutateur de démarrage et serré le frein de stationnement. En outre, ne laissez pas la machine dans des endroits ouverts ou sur des sols inclinés.**

## 46 Recharger les batteries

**Attention : pour prolonger la durée de vie des batteries, ne les rechargez qu'après avoir utilisé l'appareil pendant 30 minutes ou plus au total. Ne laissez pas les batteries se décharger pendant une période prolongée.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'incendie ou d'explosion. Les batteries dégagent de l'hydrogène gazeux. Éloignez les étincelles et les flammes nues. Maintenez le compartiment des batteries ouvert lorsque vous les rechargez.**

**POUR LA SÉCURITÉ : portez des gants de protection lorsque vous manipulez les batteries et les câbles de batterie et protégez vos yeux lors de l'entretien des batteries.**

### Spécifications du chargeur de batterie

**Type :**

- Pour batteries scellées (gel)
- Pour les batteries humides (plomb-acide)
- Tension de sortie : 24 V
- Courant de sortie : 11 A
- Arrêt automatique
- Pour la charge de batteries à cycle profond

## 47 Entretien quotidien

Pour maintenir la machine en bon état de fonctionnement, il est important d'effectuer régulièrement les opérations d'entretien suivantes.

### Nettoyage du réservoir d'eau sale

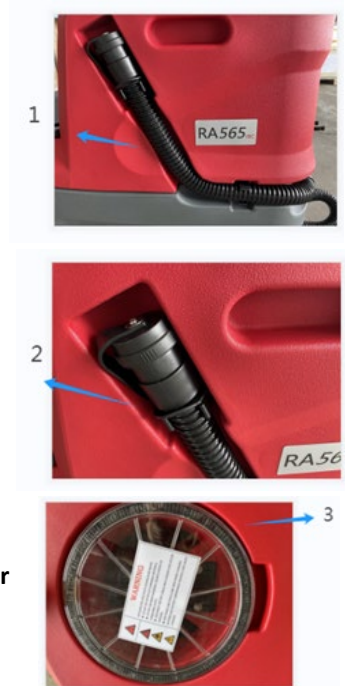
11. Détacher le tuyau (1) de son logement, dévisser le couvercle et vider le réservoir d'eau sale.
12. Saisir la poignée (2) enfoncée dans le réservoir d'eau sale et la tourner jusqu'à la butée.

**⚠ AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer des travaux d'entretien, retirez les clés du panneau de commande et débranchez le connecteur de la batterie.**

13. **ATTENTION : Cette opération doit être effectuée avec des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.**

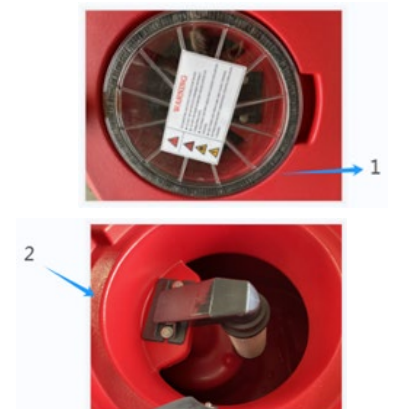
14. Retirez le couvercle du réservoir (3).
15. Nettoyer et rincer le réservoir d'eau sale.
16. Remontez tous les éléments.

**⚠ AVERTISSEMENT : Veillez à ne pas toucher directement le flotteur du réservoir d'eau sale, car de l'eau pourrait alors pénétrer dans le moteur à vide raccordé.**



### Nettoyage du flotteur du réservoir d'eau sale

11. Retirez le couvercle du réservoir (1).
12. Retirez le flotteur (2) en le tirant vers le bas.
13. Nettoyez le filet et le corps du flotteur à l'eau.
14. Remontez tous les éléments.



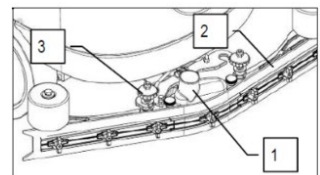
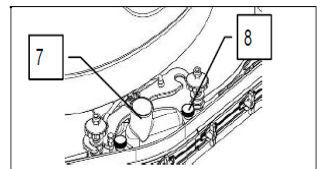
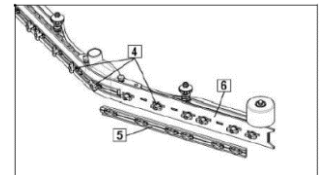
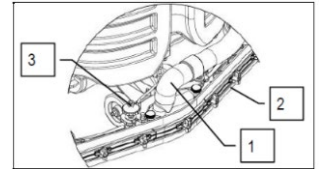
## Nettoyage du suceur

Un nettoyage soigneux du suceur garantit un meilleur nettoyage et une meilleure aspiration du sol ainsi qu'une plus longue durée de vie du moteur d'aspiration. Procédez comme suit pour le nettoyage :

15. Faites glisser le tuyau d'aspiration (1) hors du manchon d'aspiration.
16. Retirez le suceur (2) du bras porteur en dévissant la poignée-étoile (3).
17. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer les lamelles de raclage avant et arrière ainsi que la chambre à vide du corps du suceur.

**ATTENTION : Cette opération doit être effectuée avec des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.**

18. Contrôlez l'usure des lamelles de raclage. Si le bord des lamelles de raclage est très endommagé, la lamelle de raclage arrière (6) peut être tournée sur les quatre bords. Si les lamelles de raclage sont complètement usées, remplacez-les. Pour retirer les lamelles de raclage, tournez les écrous à oreilles (4) en position horizontale, retirez la poignée étoile (5), puis retirez les lamelles de raclage pour les tourner ou les remplacer.
19. Nettoyer le manchon d'aspiration (7). Pour ce faire, tournez les poignées en étoile (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez la buse du corps du suceur.
20. Remplacez le manchon d'aspiration sur le corps du suceur.
21. Après le nettoyage, remplacez le suceur (2) sur son support d'origine en insérant d'abord la tige gauche du suceur dans la fente gauche du bras, puis la tige droite dans la fente droite, en veillant à ce que le ressort et la rondelle restent sur la plaque du bras. Cela peut être simplifié en desserrant d'abord le volant (3) sur la goupille. Serrer ensuite la poignée étoile (3) pour bloquer le suceur et insérer le tuyau d'aspiration dans le manchon d'aspiration correspondant (1).



## 48 Entretien hebdomadaire

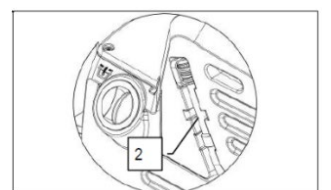
### Nettoyage du tuyau d'aspiration

Si l'aspiration n'est pas satisfaisante, vérifiez que le tuyau d'aspiration n'est pas bouché. Le cas échéant, nettoyez-le à l'eau comme suit :

13. S'assurer que le réservoir d'eau sale est vide, sinon la vider complètement.
14. Vérifiez que l'interrupteur principal est éteint
15. Retirez le tuyau d'aspiration du suceur (1).

**⚠ AVERTISSEMENT : cette opération doit être effectuée avec des gants afin de se protéger du contact avec des solutions dangereuses.**

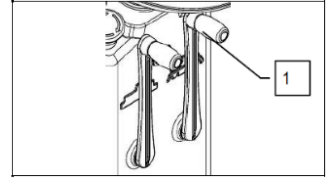
16. Détachez le tuyau d'aspiration de son logement sur le réservoir d'eau sale (2).
17. Nettoyez-le à l'eau, du côté où il est relié au réservoir.
18. Réassemblez tous les éléments.



## Nettoyage de la brosse

Un nettoyage minutieux de la brosse garantit une meilleure performance de travail. Procédez comme suit pour le nettoyage :

11. Vérifiez que l'interrupteur principal est éteint.
12. Soulevez la tête de la brosse en tournant le levier droit (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
13. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (2), la brosse est automatiquement éjectée.



**AVERTISSEMENT : Pendant cette opération, assurez-vous que personne ni aucun objet ne se trouve à proximité de la brosse.**

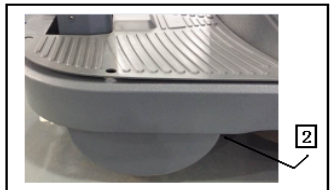
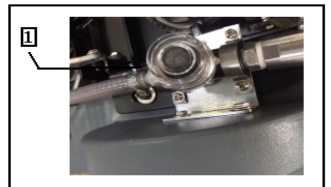
14. Retirez la brosse et nettoyez-la sous l'eau courante.
15. Remplacez la brosse sur la tête de la brosse.



## Nettoyage du filtre du réservoir d'eau propre

Un nettoyage soigneux du filtre à eau propre garantit un meilleur rendement de travail. Procédez comme suit pour le nettoyage :

11. Vérifiez que l'interrupteur principal est éteint.
12. Dévissez le couvercle de remplissage (1).
13. Retirez le filtre et rincez soigneusement le tout à l'eau courante.
14. Remontez tous les éléments.
15. Le filtre se trouve sous la machine (2).



## 49 Entretien supplémentaire

### Remplacement de la lamelle de raclage avant

Si la lamelle de raclage avant est usée, la puissance d'aspiration est mauvaise et la machine n'aspire pas parfaitement. Procédez comme suit pour la remplacer :

13. Vérifiez que l'interrupteur principal est éteint.
14. Séparez le suceur en desserrant les poignées en étoile (1)



**AVERTISSEMENT : Avant de procéder à l'entretien, retirez les clés du panneau de commande et débranchez le connecteur de la batterie.**

15. Tournez les écrous à oreilles (2) en position horizontale.
16. Retirez les poussoirs avant.
17. Retirez la lamelle de raclage et remettez la nouvelle en place.
18. Remontez tous les éléments dans l'ordre inverse.

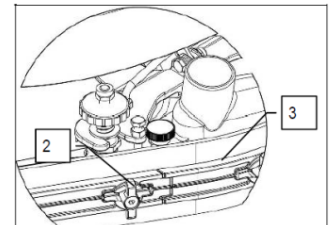
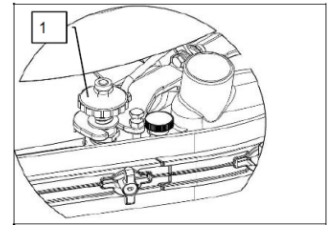


**AVERTISSEMENT : Ces opérations doivent être effectuées avec des gants afin d'éviter tout contact avec un produit de nettoyage dangereux.**

## Remplacement de la lamelle de raclage arrière

Si la lamelle de raclage arrière est usée et n'aspire plus bien, il est possible de la faire tourner ou de la remplacer. Pour ce faire, procédez comme suit :

13. Vérifiez que l'interrupteur principal est éteint.
14. Séparez le suceur en desserrant les poignées en étoile (1)
- ⚠ AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer des travaux d'entretien, retirez les clés du panneau de commande et débranchez le connecteur de la batterie.**
15. Tournez les écrous à oreilles (2) en position horizontale
16. Retirez les poussoirs arrière (3), puis la lamelle de raclage pour la retourner ou la remplacer.
17. Remontez tous les éléments dans l'ordre inverse.
18. Réglez à nouveau la hauteur de la lamelle de raclage si nécessaire.



**⚠ AVERTISSEMENT : Ces opérations doivent être effectuées avec des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.**

## Remplacement de la brosse

9. Vérifiez que l'interrupteur principal est éteint.
10. Soulevez la tête de la brosse en tournant le levier droit (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
11. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (2), la brosse est automatiquement éjectée.
12. Ramassez la brosse et remettez-la en place.



## Entretien du moteur

Pour le remplacement du balai de charbon, adressez-vous à un centre de service Cleanfix agréé.

| Remplacement du balai de charbon | Heures |
|----------------------------------|--------|
| Moteur de traction               | 750    |
| Moteur d'aspiration              | 750    |
| Moteur à brosses                 | 750    |

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque électrique. Débranchez les câbles de la batterie avant de procéder à l'entretien de la machine.**



## 50 Aide en cas de dysfonctionnements

| Problème  | Solution  |
|---|---|
| La machine ne démarre pas   | Vérifier si les batteries sont chargées.<br>Vérifier que la fiche de l'installation électrique est reliée à la fiche de la batterie.<br>Vérifier que l'interrupteur à clé est en position ON/OFF.   |
| Trop peu d'eau sur les brosses  | Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir d'eau propre.<br>Vérifiez que le robinet à boisseau sphérique de régulation de l'eau est ouvert.<br>Nettoyez le filtre à eau fraîche à l'avant de l'appareil.  |
| Le suceur n'aspire pas parfaitement.  | Vérifier que le suceur est propre.<br>Vérifiez les réglages du suceur (voir "Préparation de la machine").<br>Nettoyez l'ensemble du suceur (voir "Entretien hebdomadaire").<br>Remplacez les lamelles de raclage lorsqu'elles sont usées.   |
| La machine ne nettoie pas bien  | Vérifiez l'état d'usure des brosses et remplacez-les si nécessaire. Les brosses doivent être remplacées lorsque les poils mesurent environ 15 mm de long. Pour remplacer les brosses, voir "Remplacement des brosses". Travailler avec des brosses excessivement usées peut endommager le sol.<br>Utilisez une autre brosse que celle installée en série. Pour le nettoyage des sols avec des saletés particulièrement tenaces, nous recommandons l'utilisation de brosses spéciales, fournies sur demande et selon les besoins (voir " Informations sur les brosses et les pads"). |
| Formation excessive de mousse   | Vérifiez si un détergent peu moussant a été utilisé. Le cas échéant, ajoutez une petite quantité de produit anti-mousse dans le réservoir d'eau sale.   |
| Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas  | Vérifier si le réservoir d'eau sale est plein et la vider si nécessaire.<br>Vérifiez que le flotteur ne se trouve pas dans le réservoir (voir également "Nettoyage du réservoir eau sale" dans la section "Entretien quotidien").   |
| Le moteur des brosses ne fonctionne pas (ATTENTION : pour ne pas endommager le sol, le moteur ne démarre que lorsque la machine avance) | Vérifier que le dispositif de levage des brosses est bien abaissé au démarrage.<br>L'opérateur doit être correctement assis en position de conduite.<br>Vérifier qu'aucun dispositif de protection thermique n'intervient.  |



## 51 Fiche technique

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| <b>N° d'article</b>         | <b>566.000</b>         |
| Puissance batterie          | 105 Ah / 150 Ah        |
| Puissance moteur brosse     | 24 V / 500 W           |
| Puissance moteur aspiration | 24 V / 350 W           |
| Puissance moteur traction   | 24 V / 300 W           |
| Vacuum                      | 700 mbar               |
| Vitesse de rotation         | 140 1/min              |
| Pression des brosses max.   | 15 kg                  |
| Largeur de travail          | 56 cm                  |
| Largeur d'aspiration        | 80 cm                  |
| Rayon de braquage           | 200 cm                 |
| Réservoir d'eau propre      | 65 l                   |
| Réservoir d'eau sale        | 75 l                   |
| Performance théorique       | 2800 m <sup>2</sup> /h |
| Autonomie                   | jusqu'à 3 h            |
| Temps de travail max.       | 5 km/h                 |
| Inclinaison max.            | 8%                     |
| Poids                       | 115 kg                 |
| Encombrement L/L/H          | 126x50x105 cm          |

